

法華經

法華經

序一品一

三函完

869

743  
31



11  
140

113

進妙法蓮華經箋

刊經都監都提調翰忠衛社同德佐翼  
功臣綏祿大夫鈴川府院君臣尹師路  
等謹將新雕印

御譯妙法蓮華經雜演投

進臣師路等誠惶誠恐頓首頓首

上言竊以

法非本妙因滯廉而目妙心非本真假  
逐妄而立真蓋由無始迷執有漏惑非

顛倒地為顛倒人在解脫場失解脫者  
輪六道而不息溺四流而長漂惟我

能仁揀彼堪忍

事恒沙之諸佛得

值為師窮法界之衆生等

觀如子逮夫魔飛夜樹

覺滿晨星

慧日高昇初大山之先照

慈雲漸靄始小草之咸滋

應其根隨利鈍之差

示其化區半滿之別至蓮華會刊枝葉繁  
放東方之一光全彰智境

起無量之三昧廣闢慧門

引化城之疲商

涼朽宅之火戲衣自繫於珠寶久慨孤貧  
父將付於家珍謬生下劣燈明同二萬  
之號本覺之體斯存藥王燃八十之光  
精持之力已表三周九喻詞義宛然百

界千如指陳攸遠迨大車之既駕乃  
廣翦之可行

開種種之階方便雖張於幻緒入圓圓之  
海旨趣皆歸於實相現今當來佛護念  
而常說初中後善語巧妙而莫京惟  
大教之流通待

熙朝之顯敷曠歷綿古允屬當時恭惟我  
主上承天體道烈文英武殿下

睿智日新

多能天縱飛金輪而

御寓調玉燭以

綏邦

治踰六代之隆

德跨九皇之盛

聽國政之多暇

崇釋典以

凝神

究七覺之幽微

洞三空之邃奧維茲七軸之記實為百部  
之冠羅什受筆於五天初譯梵本溫陵  
掩關於一世獨抱遺經縱斯道之賴存  
尚蒙士之未曉委

翻寶偈專事

宸襟分語絕意絕之間句讀既正覈喻合法  
合之別科判異陳

演伽陵之

公音妙暢密義



敷貝多之真諦穩

播玄猷

心譯直據於漢文

口訣曲宣於國語雖萬幾之杳至恒

一志之不分

契理彌深

覃思備至發揮眇蹟若瑞景之嚴高穹祛

釋宿疑類層冰之泮巨壑香河縱其

辯帝網重其輝諸儒博考於書林人肆講

喙開士繼討於芮院各寫蘊腸言言務  
契於佛心句句易曉於俗耳

闡揚秘藏

誘掖群迷啓定室之要關登覺山之捷徑  
盡未來際蓋常轉於法輪通無邊方寔  
普懸於智鏡于斯時也釋梵拱衛紫氣  
滿於空中佛天感通

白衣現於山上事光簡策慶洽華夷臣等學

小管蠡才之游夏預

殊勝席侍

清淨幢承

天語之如綸捧

雷音之振地執簡末至徒仰

聖人之顯謨鏤梓廣傳堪為稀代之寶典隨  
所

下部即便董工鑄琬琰而畢刀整纁素而

就卷臣等伏以甘露普洒一味均霑四

衆齊修萬靈冥佑

鴻基峻極體固須彌之山

鳳曆增延數越微塵之劫臣師路等誠惶  
誠恐無任激切屏營之至前件妙法蓮  
華經一部七卷謹隨箋一

上進以

聞

天順七年九月初二日都提調輸忠衛  
社同德佐翼功臣綏祿大夫鈴川府院

君臣尹師路等謹上箋

皇明英宗天順七年  
庚午也即本  
朝世祖即位之九年  
也

奉

教雕造

都提調輪恩衛社同德佐翼功臣繼祿大夫鈐川府院君臣尹師路

都提調推忠佐翼功臣輔國公大興政府左承宣南府院君臣黃善身

提調推忠佐翼功臣崇祿大夫禮曹判書延城君臣朴元亨

提調推忠佐翼功臣憲大夫戶曹判書樞密外庫支事學君臣曹錫文

提調推忠佐翼功臣資憲大夫兵曹判書茂松君臣尹子雲

提調資憲大夫工曹判書 世子左副賓客臣 金守溫

提調推忠佐翼功臣嘉靖大夫仁順府尹原城君臣 元奉然

提調嘉靖大夫工曹參判臣成任

提調嘉靖大夫中樞院副使臣韓繼禧

提調嘉善大夫中樞院副使臣姜希孟

副提調嘉善大夫中樞院副使臣姜希孟

副提調通政大夫僉知中樞院事臣尹贊

使通政大夫判宗簿寺事臣李季尊

使通政大夫判軍資監事臣南倫

使通政大夫行禮賓寺尹臣金達全

使通政大夫行成均直講臣安寬厚

使中訓大夫行成均司藝臣申松舟

副使中訓大夫世輔摠製教無奉教館記管臣尹弼商

副使通德郎守副知通禮門事臣金永堅

A large rectangular frame is drawn on the page, containing ten vertical lines that divide the space into eleven columns. The lines are slightly irregular and hand-drawn. The paper is aged and yellowed.



新註法華經序

經云法華經藏深固幽遠無人能到若然豈

言說可能及者哉此即

釋迦世尊於三七日中所說華嚴法界無二

無別雖智如鷲子未免驚疑况餘衆乎此實

難信難解不可思議大解脫法門也陳隋間

天台智者大師顛公靈山親承大蘇妙悟證法華

三昧獲旋陀羅尼既而居江陵爲章安等弟

子開玄義十卷惟釋經題所謂九旬談妙者

也後居瓦官寺復爲章安等以權實本跡開

顯之自別釋經文名曰文句亦十卷先是先

宅所註其中不免訛謬大師悉去之以正其

說至唐荆溪尊者又推廣大師之說撰釋籤

十卷釋玄義妙樂十卷釋文句則一經之妙

大備而無餘蘊矣然而文辭浩博義理深玄

自非老於座主之學者弗能入也於是元之

慧愚谷者一以大師成言註於句下以使初

學啓發蒙昧惜乎歲久板刻不存前住上  
竺一番如法師乃前高僧具菴法師之弟  
也得其正傳博通教義講說熟閑于今兩  
一人而已間居

南京大報恩寺念祖道之荒涼大教之將墜  
於是亦一以大師成言註述斯經不敢妄加  
已見混諸其說疑誤後學比慧愚谷者加詳  
編爲七卷吳中顧道珩繕寫極爲嚴整道珩  
與同學佛人管叔純馮覺成顧道昇顧禧然  
姜普成等共募衆緣爲之刊梓流通一日叔  
純等懷香過余徵余序引余時年八十四歲  
抱病在家焉能措筆然觀茲盛德之事亦當  
爲之助喜若以法華經藏深固幽遠無人能  
到豈可以言說跋及者哉姑推一二爲序以  
弁其端當知此經不可思議果報亦不可思  
議上足以答君親之厚恩下足以濟飛潛之  
幽趣如太虛空豈有量哉故爲序後之覽者  
當求言外之意云

永樂十六年正月十五日 濱善大夫

太子以師吳郡沈廣孝序

妙法蓮華經

上天竺講寺住山比丘 一如 集註

妙法蓮華經者本地甚深之奧藏也。乃一  
化之根源。五時之極唱。如來出世。意欲即  
說此經。開示衆生本源。究竟直指見  
性成佛。故經曰。諸佛惟為一大事。因緣故  
出現於世。所謂開示悟入佛之知見是也。  
其奈小機。未堪此聞。聞則生謗。墮苦。故經  
曰。若但讚佛乘。衆生沒在苦。謗法不信。故  
墜於三惡道。如來不得已而為寶施權。先  
以華嚴大教。擬宣小乘之人。既不能信受。  
是以不動寂場。遊化鹿苑。為其說三藏教。  
而又保證真空。故須方等。彈斥其卑小。  
慕天。雖復慕大。而執真之情。未忘。乃寄空  
生身子。為之轉教。廣談空慧之法。而陶汰  
之。執情。破已。然猶以寶覆權。權掩於實。未

開二乘根敗作佛未顯如來成佛久本於是高會驚峯劇談秘要開方便之權門示真實之妙理發衆聖之權巧顯本地之幽微故經曰正直捨方便但說無上道其為教也二乘咸會一乘九界同歸佛界長遠壽量至此方彰出世本懷於今始暢夫是之謂妙法蓮華經也○此經凡二十八品所談妙法不出權實本迹權謂九界三乘實謂佛界四乘本謂久遠成佛迹謂果後施化前十四品是迹門開權顯實後十四品是本門開迹顯本然迹本二門開顯由機分利錢故有三周七喻不同三周者初法說周為上根人作三乘一乘說舍利弗一人得悟即方便品中所談是也二譬說周為中根人作三車一車說迦葉等四弟子領解即譬喻品中所說是也三因緣周為下根人作宿世因緣說十二百聲聞得記即化城喻品中所明是也迹門施化

終於三周周者終也終必對始故上根始  
於鹿苑稟小終於法華得記中根例知下  
相始於大通下種終於因緣開會故云三  
周也七喻者一火宅喻喻三界不安隱如  
辭喻品中所明是也二窮子喻喻小乘無  
大乘功德法財如信解品中所明是也三  
藥草喻喻有漏諸善皆能除惡而無漏之  
善為最如藥草喻品中所明是也四化城  
喻喻二乘真空涅槃能防見思之非蘊生  
死之敵如化城喻品中所明是也五衣珠  
喻喻王子結緣下一乘智寶之種即了因  
種如五百弟子受記品中所明是也六鬘  
珠喻喻中道實相極果所宗如安樂行品  
中所明是也七寶好喻喻佛如大鑿王徧  
實也七鑿好喻喻佛如大鑿王徧療一切  
衆生之病如壽量品中所明此一喻喻本  
門開迹顯本也○初釋首題明五重玄義  
一法喻為名二實相為體三一乘因果為

宗內斷疑生信為用五無上醍醐為教相  
法喻為名者法即妙法喻謂蓮華所言妙  
者妙名不可思議乃褒義之辭也所言法  
者十界十如權實本迹之法也良以妙法  
難解假喻易彰蓮華則華果同時妙法則  
權實一體故有迹門三喻本門三喻迹門  
三喻者一為蓮故華喻為實施權二華開  
蓮現喻開權顯實三華落蓮成喻廢權立  
實本門三喻者一為蓮故華喻從本垂迹  
二華開蓮現喻開迹顯本三華落蓮成喻  
廢迹立本此首題中蓮華一喻乃總喻也  
若經文中火宅等七喻是別喻也故冠篇  
云七辭是別蓮華是揆舉揆攝別故冠篇  
首於別雖殊莫非為顯權實本迹之法耳  
經者法也常也十界同軌之謂法二世不  
易之謂常故以法喻為此經之名也實相  
為體者謂十界十如之法一離虛妄相  
名為實相故龍樹云除諸法實相餘皆魔

事。然此妙體在迹門謂之諸法實相在本  
門謂之非如非異本迹雖殊妙體是一。故  
以實相為此經之體也。一乘因果為宗者  
宗即要義所謂佛自行因果為宗也。云何  
為要無量衆善言因則攝無量證得言果  
則攝故以一乘因果為此經之宗也。斷疑  
生信為用者。用即力用也。迹門開顯斷疑  
疑生實信本門開顯斷近疑生遠信。故以  
斷疑生信為此經之用也。無上醍醐為教  
相者。教者聖人被下之言也。相者分別同  
異也。此經純圓異乎偏小之教。喻如醍醐  
上味不同乳酪生熟酥味故以無上醍醐  
為此經之教相也。然此五重玄義皆是經  
中所詮之旨。祖師預取解釋首題者。欲令  
受持讀誦之人。即於首題  
能了一經之大旨故也。





妙法蓮華經弘傳序

弘明記云是經題五

字如前釋弘傳序者弘廣也大也傳轉也亦  
流傳也序即次序爾雅云東西牆謂之序註  
云所以別內外也謂見牆別宅舍之內外觀  
序知一經之由致也律師序述此經之大猷  
蓋欲廣傳後代展  
轉流通而不絕也

終南山釋道宣述

終南山名距長安城八十里在扶風武功縣  
東接驪山太華西連太白隴山其山北來勢  
終于南故云終南關中記云終南一名中南  
在天之中居都之南故曰中南釋者梵語具  
云釋迦此云能仁佛之姓也故允長佛出家  
者皆以釋為姓阿含經云四河入海同一鹹

味。凶姓出家。皆名爲釋。是也。律師諱道宣。生  
京兆錢氏。父吏部尚書母夢月。輪黃轅而孕。  
又夢梵僧語之曰。所孕者梁之祐律師也。及  
長。師日嚴。顏琳。翁公出家落髮。年二十。依首  
師進具。又從學律。唐高祖武德七年甲申。徙  
居終南紆麻蘭若。製行事鈔。嘗行般舟三昧。  
前後捨二十會。常感天人送饌侍衛。後在西  
明寺行道。中夜臨砌。足蹶且仆。有少年介冑  
擁衛之。律師問汝爲誰。白弟子博叉。天王子  
張瓊也。以師戒德。故來給衛耳。因以佛牙授  
師。夜捧行道。晝藏地穴。唯弟子文綱知之。又  
授以頷藥。修合之方。即今天王補心丸是也。  
師問以世尊在世及滅後時事。瓊一一爲言。  
隨問隨錄。集爲感天侍應傳一卷。高宗就封  
二年丁卯冬十月三日入滅。衆聞天人同聲  
請師歸彌勒內院。穆宗讚曰。代有覺人。爲如  
來使。龍鬼歸降。天人奉侍。聲飛五天。舞驚萬  
里。金鳥西沉。佛日東舉。稽首歸依。奉律宗宗。

懿宗朝謚澄照述者著述也述者之謂賢作者之謂聖儒典云述而不作律師自謙故云述也

妙法蓮華經者上統諸佛降靈之本致也

○妙法蓮華經者上統諸佛降靈之本致也

降靈之法蓮華經者是也

○佛降靈之法蓮華經者是也

○佛降靈之法蓮華經者是也

○佛降靈之法蓮華經者是也

○佛降靈之法蓮華經者是也

○佛降靈之法蓮華經者是也

○佛降靈之法蓮華經者是也



兩夢將非是乎。博士王遵推周書異記佐之  
帝遂遣中郎將蔡愔。博士秦景等二十八人  
使西域求佛法。蔡愔等至天竺隣境。月氏國  
遇梵僧摩騰。法蘭二人。奉佛經像來。震旦遂  
同東還。永平十年。入闕獻經像。帝大悅。帝於  
雍門外立寺。騰蘭居之。以白馬馱經而來。遂  
名白馬寺。永平十四年。五嶽道士賈林。主褚  
善信等。忌之。斥言虛偽。騰蘭白於帝。曰。吾佛  
出世間法。水火不能壞。請與方士驗之。帝勅  
并寸等。盡出兩有奇經。祕訣。與騰蘭所持來  
經像。就焚之。正月十五日。火作。而騰蘭諸經  
完然不燼。方士替首欽服。帝益異之。由是騰  
蘭習漢言。久之。譯四十二章經。十地斷結佛  
本生法海藏。佛本行等五經。佛法自此始流  
東土。故曰東傳。震旦。震旦。或曰真丹。琳法師  
云。東方屬震。是日出之方。故云震旦。華嚴音  
義。翻為漢地。樓炭經云。卷河以東。名為震旦。  
以初日出。耀於東隅。故得名也。據此。則震旦

非梵語矣。自漢永平七年。至獻帝。合一百五十五年。歸魏。魏五主。合四十五年。歸西晉。西晉四主。合五十二年。至東晉安帝。義熙二年。羅什譯此經時。合八十九年。統計三百四十年。故曰三百餘載。載年也。爾雅云。唐虞曰載。取物終更始也。西晉惠帝末

康年中。長安青門燬煌菩薩竺法護者。

初翻此經。名正法華。惠帝永寧康

熿年中。長安青門。燬煌菩薩竺法護等。初翻此經。

○西晉武帝司馬氏諱炎。字安世。文帝

昭之子也。受魏禪。即帝位。乙酉。改元泰始。國

號晉。都洛陽。故云西晉。始自武帝。次惠帝。次懷帝。終於愍帝。惠帝諱衷。字正度。武帝第二子。庚戌。四月。即位。改元永熙。繼改元康。庚申。

又改永康止一年。長安古稱咸陽。漢高祖改名長安青門。在長安城東。即郿平種瓜家也。燉煌。即今甘肅沙州路。古流沙地。高貢雍州之域也。漢為燉煌郡。陽關。玉門。關注水。在焉竺曇摩羅刹。此云法護。月氏國人。究三十六國道術。無通其語。秦始皇二年丙戌。自天竺達于玉門。因居燉煌。世號燉煌菩薩。後入長安居青門。大周目錄云。太康七年。薛正法華。今謂太康乃武帝年。鞠李既云。惠帝當以永康為正也。

中後秦弘始。丘慈沙門鳩摩羅什。次翻

此經。名。妙法蓮華。帝。隆。安。年。

○東晉司馬氏。都建康。始於元帝。終於

○東晉司馬氏。都建康。始於元帝。終於

恭帝釋于宋允十一主合一百三年元帝諱  
睿琅玕王觀之子宣帝曾孫也年十五嗣封  
琅玕王後為安東將軍鎮建康西晉愍帝建  
興四年丙子詔王攝萬機明年即王位改元  
建武又明年戊寅始即帝位改元大興鳩摩  
羅什譯經於後秦境內序必先書東晉者存  
正統也第十主安帝諱德宗孝武太子丙申  
繼孝武即帝位次年丁酉改元隆安允五年  
又改元興允三年又改義熙允十四年後秦  
姓姚名萇字景茂赤亭羌人嘗晉孝武皇帝  
太元八年癸未前秦苻堅攻晉以兖州刺史  
姚萇為龍驤將軍後又以為司馬討慕容泓  
等萇軍大敗懼奔時渭北馬救等糾扇羌秦  
率其戶口歸萇者五萬餘家推萇為盟主晉  
太元十一年丙戌四月萇自陝西等路入長  
安即帝位改年建初國號大秦史以後秦別  
之萇遣將吳忠執堅於五將堅子丕立為虜  
談所害南安王苻登立晉太元十八年癸巳



十二月襄卒于興立率衆伐前秦秦主登大  
敗次年甲午興即帝位改年皇初凡五年又  
改弘始當晉隆安三年己亥也丘慈與龜茲  
同國名在焉耆西南沙門此云勤息謂勤備  
衆善止息諸惡也鳩摩羅什此云查壽龜茲  
國人前秦苻堅遣驍騎將軍呂光等率兵七  
萬伐龜茲國取什當晉太元七年壬午歲宅  
與什俱還至涼州聞堅已歿光遂據涼州即  
三河王位國號大涼改年太安當晉太元十  
一年也及光卒于涼立爲太原公呂纂兩害  
纂立又爲呂超所廢立呂隆後秦姚興弘始  
三年遣師伐隆隆上表降興遂迎什至長安  
當晉隆安五年辛丑也弘始八年什於草堂  
寺譯出今經爲七卷當晉義熙二年丙午也  
序文律師言隆安年中者乃是什始至長安  
之年非什譯此經之年也法華文句云鳩摩  
羅什以僞秦弘始五年四月二十二日於長  
安逍遙園譯大品經竟至八年夏於草堂寺



帝三主合三十七年。今以國稱故云。隋氏仁壽文帝年號也。名義云。天竺之稱異議糾紛。舊云身毒。或曰賢豆。今從正音。宜云印度。此云月蓋。以其土賢聖繼軌。導允御物。如月照臨故也。五印度之境。周九萬餘里。今云北天竺者。即五天竺國之一也。閻那笈多。二法師名。閻那具云閻那。焮多。此云志德。北天竺人。刹帝利種。遊涉行化。來達此境。笈多具云達摩。笈多。此云法密。南天竺人。序不云者。缺也。按添品經序云。大隋仁壽元年。辛酉。普曜寺沙門上行。請閻那焮多達摩笈多二法師於大興善寺。重譯此經。爲八卷。名曰添品妙法蓮華。故知閻那笈多是二人也。昇師目錄云。言添品者。謂於晉秦兩譯經內。添合移改有五。一於晉秦譯本。添普門品後。偈頌二於秦譯藥王品後。補日光喻之全文。三合天授品於寶塔品內。四移囑累品於普賢品後。五回陀羅尼品於神力品後。又唐不空譯法華軌





各偈之中已自序曆可見故今所以不陳述也。私謂前解獨指普門品重頌為別偈者固是。若細詳之。文意似不特言別譯達多普門二品為友品。蓋言一經之內諸品為友品也。且律師作序。正為序於秦本。安得濫及別譯之品哉。讀者審之。夫以靈嶽降靈。非大聖。無由開化。耶。適化所及。非昔緣。無以導心。

大聖靈嶽靈嶽降靈者此借用儒典維嶽降靈生靈之意蓋言靈山所化之機皆蘊英靈之秀而降生者自非吾佛大聖神通駭動智辯宣揚則何由開導而化度之此言應稱於機也適化所及者適當也亦稱適也謂佛雖

大聖不能化無緣之人如靈山所化之機昔  
皆於大通佛世聽王子覆講法華之時已下  
一乘之種中間退大漸次調停以至於今方  
得妙悟自非宿昔有緣種者則無因開導其  
心此言機所以仙苑에告成하機分大小之  
稱於應

別하고 金河에 顧命하 道殊半滿之科하니

豈非教被乘時마시 無足覈其高會고시

로 仙선苑원에 告고공 成성하 仙선苑원에 告고공 成성하

은 仙선人인 산 仙선苑원이 告고공 成성하

는 臣신下하정 覺각일 功공을 金금言언告고공

라 機기大대命명小소송 道도호 金금言언告고공  
滿만과 科과다 命명호 道도호 金금言언告고공  
時시상 科과다 命명호 道도호 金금言언告고공





備多羅教。鹿苑被小機。乘時為說藏教。方等  
被大小機。乘時為說藏通別圓之四教。乃至  
涅槃亦復如是。上之四時設教。雖則被機。乘  
時約部言之。皆屬於權。並不足以考覈其實。  
如法華之高會。唯談一實也。法華功高一化。  
理冠羣經。已今當說。景為第一。律師之言足  
可徵。是知五千退席。為進增慢之儔。

五百換記。俱崇密化之迹。

五○百○換○記○是○記○三○山○沙○門○秘○密○化○人○人○初○如○來○既○歎○諸○佛○權○實○二○智○甚  
深○無○量○難○解○難○入○舍○利○弗○即○騰○疑○致○請○及○如  
來○誠○許○為○說○五○千○人○等○便○乃○越○席○而○去○如○來  
即○斥○言○此○輩○罪○根○深○重○及○增○上○慢○又○云○退○亦  
佳○矣○雖○曰○斥○他○意○在○策○進○在○座○有○增○上○慢○者



通入大之文軌

시키고 ○ 朽淳宅역은 대평에 드르문軌광을 통통게하

리고 天 下 滂 大 평 平 衡 許 저 근 글 위

리 文 是 字 平 一 근 하 舍 未 自 차 최 근 나 法

법으로 國 원 教 公 人 示 實 聖 文 是 字 平 一

은 하 母 譬 譬 喻 用 是 是 舍 未 一 乘 人 子

최 근 하 州 라 〇 譬 喻 品 初 以 三 車 誘 引 諸

子 及 出 火 宅 後 乃 等 賜 大 車 以 喻 鹿 苑 初 爲

聲 聞 等 權 說 諦 緣 度 三 乘 之 法 令 其 修 習 出

於 三 界 迨 至 法 華 開 權 顯 實 唯 談 一 乘 圓 寶

之法 咸 令 開 示 悟 入 佛 之 知 見 故 經 云 如 來

初 以 三 乘 引 攝 衆 生 然 後 但 以 大 乘 而 度 脫

之 譬 天 下 大 治 之 時 書 同 文 車 同 軌 約 法 則

同 圓 教 一 實 之 文 約 喻 則 同 大 車 一 乘 之 軌

豈 非 朽 故 火 宅 之 喻 乃 是 引 小 化 城 引 昔

向 大 之 說 故 云 通 入 大 之 文 軌 化 城 引 昔

緣 之 不 墜 〇 化 城 者 〇 化 城 者 〇 化 城 者

無而倏有名化。防非禦敵曰城。以喻小乘真空涅槃。防見思之非。禦生死之敵也。化城喻品。初為疲極之衆。化作一城。以為止息。然後令至寶所。以譬如來昔為王子之時為其下大乘之種。中間退大向小。如止化城。今至法華。復為說大。授記作佛。豈非化城之喻。是藥引。有昔之緣。繫珠也。明理性之常在。珠之不一。墜失也。繫珠。明理性之常在。珠之不一。百弟子受記品。陳如等得記之後。悔過自責。乃以繫珠為喻。以陳領解。珠譬實相之理。乃大乘緣種也。蓋弗昔於大通佛世。嘗以大法教。令發心。寫下一乘之種。多劫廢忘。不知不覺。今得授記。方知緣種不失。理性常在。譬人至親友家。親友以珠繫其衣內。其人醉卧不覺。及後親友復為示之。即知衣內之珠不失。以喻理性之常在也。鑿井。顯示悟之多方。鑿井。

은 비샤 알외시 논여 러 법 법 음 나 토 시 〇  
法師品佛說譬如有人渴乏須水穿鑿高原

猶見乾土知水尚遠施功不已轉見濕土其  
心決定知水必近以喻在家出家之人若未

聞辭思惟脩習此經是人去阿耨善提尚遠  
若得聞辭思惟修習此經必知是人得近阿

耨善提佛以種種方便教化詞義宛然  
方乃悟入故云示悟之多方

喻陳이 惟遠 시 고 시 니 〇 말 삼 과 별 과 번 득 시  
〇文詞義理或然符合加以如上種種自非

比喻數陳則一經之有獨惟幽遠也

大哀曠濟면 拔滯溺之沈流 시 一極悲心

면 이 시 拯昏迷之失性 시 려 〇 그 장 물 아 너  
니 시 면 걸 이 며 跏 趺 딛 둥 고 무 로 불 화 시 며 〇

가 지 로 조 장 拯 극 하 신 슬 픔 으 곱 아 나 시

○衆生障著諸有沒溺受河此等之流自非  
如來興大哀憐廣爲津濟安能拔其生死之  
苦令得涅槃之樂又衆生爲無明所覆昏惑  
迷倒自非如來等一至極悲愍之心安  
能拯其昏迷之暗令復本性之明哉 自漢

至唐六百餘載總歷群籍四千餘軸

受持盛者無出此經唐李暹撰

四六千餘卷千餘卷軸軸受持盛者無出此經唐李暹撰

宋平十年佛教始流東土至東晉合三百五

十二年又宋五十九年又齊二十三年又梁

五十五年又陳五十二年又隋三十七年又  
唐高祖至高宗乾封二年律師入滅合五十  
年總計六百九年故云六百餘載但莫考律

師於唐代何年作此序耳。六百餘載之內。摠  
經譯出諸經卷目。雖有四千餘軸之多。今昔  
受持之盛者。莫出什。將非撰教。一相扣。並  
師所譯之法華也。

智勝之遺塵。聞而深敬。俱威王之餘勩。

가○撰교와 교공와 서르맛드로문과 지공  
勝○의나 문드트리아니며듣조와기다  
공경의나 문드트리아니며듣조와기다

아니가○撰교와 교공와 서르맛드로문과 지공  
能○의나 문드트리아니며듣조와기다  
被○의나 문드트리아니며듣조와기다

教○의나 문드트리아니며듣조와기다  
互○의나 문드트리아니며듣조와기다  
相○의나 문드트리아니며듣조와기다

勝○의나 문드트리아니며듣조와기다  
佛○의나 문드트리아니며듣조와기다  
所○의나 문드트리아니며듣조와기다

中○의나 문드트리아니며듣조와기다  
間○의나 문드트리아니며듣조와기다  
已○의나 문드트리아니며듣조와기다

若○의나 문드트리아니며듣조와기다  
聞○의나 문드트리아니며듣조와기다  
此○의나 문드트리아니며듣조와기다

不輕爲下大乘緣  
種之餘切故也  
輒於經首에序而綜之노

○經經경머리에序서야고노니  
輒專也綜即撰縷之持絲制經者律師專於

此經之首述爲序文綜括一經之大自庶使  
誦持者知義意之有歸法喻之相顯譬若撰

縷之持絲制經令其條  
然有緒而不紊亂也庶得早淨六根中仰

慈尊之嘉會호며速成四德야趣樂土之玄

猷호노니○六육根근을일조개호야慈정  
尊존아름다오신會행론을위호며

慈尊尊은은稱명勸극을슬호니라고  
德덕을일설리일위樂의土동人기은도도

애고물득고고다라노니○此此謂謂誦誦持持之

人苟知一經之大自念念從聞思修依解立  
行自然獲得六根清淨則能見佛常在著山  
如隋智者大師行法華三昧誦經至藥王品



是真精進。是名真法。供養如來。即豁然大悟。見靈山一會儼然未散。故經云。若有深心信解。則爲見佛。常在著山等。或云。慈尊指彌勒也。善賢勸發品云。若有受持讀誦解其義趣。乃至云。即往兜率天上。彌勒菩薩所。二說俱通。速成四德者。謂常樂我淨也。不遷不變。謂之常。離二死苦。謂之樂。八自在。謂之我。三惑淨盡。謂之淨。既成就四德。必得往生極樂國土。故經云。如說修行。於此命終。即往安樂世界。阿彌陀佛大善莊嚴。圍繞住處。越向也。獻道也。道即能通之義。謂因此玄妙之道。即能通至淨邦也。

永貽諸後云爾

로라○나正正○오미다○인  
邑州後世○을기리주노

助○昔助也。貽道也。律師作序之意。蓋欲贊助此經永遺後代。冥展轉流通無窮無盡也。或問法華本迹二門。律師何但序迹而不言本。今爲答曰。若知從本垂迹。即知因迹顯本。

故荆溪尊者云。若辭迹妙本  
妙非遙本迹。雖殊不思議一。

妙法蓮華經弘傳序

終

妙法蓮華經要解序

前住福州上生禪院嗣祖沙門及南撰

諸佛出興。唯爲一事。千經所演。無有  
餘乘。作直以妙萬法而明一心。即幻華  
而示實相。則妙法蓮華經者。諸佛之  
本宗。千經之輶轄。一心之元鑑。實  
相之妙門也。秦譯已還。垂八百載。訓  
辭釋義。代有哲人。而責備求全。互有

得失<sub>니</sub>信曰滿世間之鷲子<sub>와</sub>如恒沙之善  
薩<sub>이</sub>盡思度量<sub>도</sub>莫知少分<sub>다</sub>故<sub>로</sub>雖  
多歷講解<sub>나</sub>有所未盡<sub>나</sub>而潤色討論<sub>을</sub>不  
拒來者<sub>나</sub>溫陵蓮寺環師<sub>一</sub>深究一乘<sub>나</sub>  
博探衆說<sub>나</sub>研幾揆要<sub>나</sub>爲之科解<sub>나</sub>宣和  
己亥<sub>에</sub>初辱不鄙<sub>나</sub>命予校證<sub>고</sub>旣<sub>오</sub>又遍  
質宗匠<sub>나</sub>務契佛心<sub>나</sub>越丙午<sub>에</sub>復會于南  
山<sub>나</sub>討䟽尋經<sub>나</sub>叅詳再四<sub>나</sub>點名相<sub>나</sub>爰  
繫蔓<sub>나</sub>使入佛知見者<sub>로</sub>無摘葉尋枝之厭

有析薪秉燭之觀니 是真能發明祕要  
 之藏也라 或者扣師디 七軸文中에 何處  
 爲正說妙法고 曰千經萬論이 唯爲此事  
 豈茲一席에 輒有異談이 世尊이 以  
 是而開示며 群迷시 以是而悟入며 火宅  
 以是而出離며 寶所에 以是而前進며 若  
 等多劫以半日와 現大千於一身과 龍女之  
 成佛와 不輕之遍記와 藥王之然身과 觀音  
 之隨應과 淨藏之轉邪와 普賢之勸發이 凡

以是也。則不明此事。則滿目陳言。開  
佛知見。則孰非妙法。竊觀一期之  
問答。見全經之迷作矣。儻公披味深  
造而自得。遂可踟躕無量義處。反照白  
毫相光。開方便門。示真實相。直拋糞  
器。長御白牛。則一乘妙法。備在我  
而不在佛。備在心而不在經矣。譬如琴  
瑟笙篴。雖有妙音。若無妙指。終不能  
發。則夫欲發明是事。當以斯解爲

妙指也라니 靖康丁未莫春中泚日謹序諸

佛佛<sup>佛</sup>經<sup>經</sup>에<sup>에</sup>나<sup>나</sup>샤<sup>샤</sup>미<sup>미</sup>오<sup>오</sup>직<sup>직</sup>호<sup>호</sup>이<sup>이</sup>를<sup>를</sup>爲<sup>爲</sup>위<sup>위</sup>호<sup>호</sup>샤<sup>샤</sup>千

萬<sup>萬</sup>면<sup>면</sup>法<sup>法</sup>법<sup>법</sup>을<sup>을</sup>妙<sup>妙</sup>용<sup>용</sup>호<sup>호</sup>샤<sup>샤</sup>호<sup>호</sup>스<sup>스</sup>도<sup>도</sup>불<sup>불</sup>기<sup>기</sup>시<sup>시</sup>

여<sup>여</sup>幻<sup>幻</sup>華<sup>華</sup>행<sup>행</sup>에<sup>에</sup>나<sup>나</sup>사<sup>사</sup>가<sup>가</sup>사<sup>사</sup>實<sup>實</sup>상<sup>상</sup>을<sup>을</sup>보<sup>보</sup>시<sup>시</sup>

니<sup>니</sup>라<sup>라</sup>幻<sup>幻</sup>환<sup>환</sup>은<sup>은</sup>곡<sup>곡</sup>되<sup>되</sup>오<sup>오</sup>華<sup>華</sup>행<sup>행</sup>은<sup>은</sup>虛<sup>虛</sup>空<sup>空</sup>공<sup>공</sup>엇<sup>엇</sup>고

지<sup>지</sup>라<sup>라</sup>妙<sup>妙</sup>용<sup>용</sup>法<sup>法</sup>법<sup>법</sup>蓮<sup>蓮</sup>련<sup>련</sup>華<sup>華</sup>행<sup>행</sup>經<sup>經</sup>경<sup>경</sup>은<sup>은</sup>諸<sup>諸</sup>정<sup>정</sup>佛<sup>佛</sup>

佛<sup>佛</sup>스<sup>스</sup>우<sup>우</sup>등<sup>등</sup>물<sup>물</sup>리<sup>리</sup>시<sup>시</sup>며<sup>며</sup>千<sup>千</sup>經<sup>經</sup>경<sup>경</sup>엇<sup>엇</sup>轄<sup>轄</sup>관<sup>관</sup>轄<sup>轄</sup>함<sup>함</sup>

이<sup>이</sup>며<sup>며</sup>輻<sup>輻</sup>輻<sup>輻</sup>관<sup>관</sup>은<sup>은</sup>솔<sup>솔</sup>위<sup>위</sup>갈<sup>갈</sup>되<sup>되</sup>오<sup>오</sup>轄<sup>轄</sup>함<sup>함</sup>은<sup>은</sup>솔<sup>솔</sup>위<sup>위</sup>함<sup>함</sup>

꼭<sup>꼭</sup>근<sup>근</sup>소<sup>소</sup>야<sup>야</sup>미<sup>미</sup>라<sup>라</sup>호<sup>호</sup>스<sup>스</sup>미<sup>미</sup>큰<sup>큰</sup>거<sup>거</sup>우<sup>우</sup>리<sup>리</sup>며<sup>며</sup>實<sup>實</sup>

심<sup>심</sup>相<sup>相</sup>상<sup>상</sup>의<sup>의</sup>微<sup>微</sup>명<sup>명</sup>妙<sup>妙</sup>용<sup>용</sup>호<sup>호</sup>스<sup>스</sup>문<sup>문</sup>이<sup>이</sup>라<sup>라</sup>秦<sup>秦</sup>旣<sup>旣</sup>時<sup>時</sup>생<sup>생</sup>

節<sup>節</sup>결<sup>결</sup>에<sup>에</sup>翻<sup>翻</sup>편<sup>편</sup>譯<sup>譯</sup>역<sup>역</sup>호<sup>호</sup>야<sup>야</sup>오<sup>오</sup>난<sup>난</sup>디<sup>디</sup>개<sup>개</sup>의<sup>의</sup>八<sup>八</sup>발<sup>발</sup>중<sup>중</sup>

빅<sup>빅</sup>히<sup>히</sup>나<sup>나</sup>말<sup>말</sup>사<sup>사</sup>기<sup>기</sup>며<sup>며</sup>별<sup>별</sup>사<sup>사</sup>교<sup>교</sup>미<sup>미</sup>대<sup>대</sup>평<sup>평</sup>마<sup>마</sup>다<sup>다</sup>어<sup>어</sup>딘<sup>딘</sup>

사<sup>사</sup>르<sup>르</sup>미<sup>미</sup>이<sup>이</sup>쇼<sup>쇼</sup>디<sup>디</sup>그<sup>그</sup>조<sup>조</sup>물<sup>물</sup>브<sup>브</sup>라<sup>라</sup>오<sup>오</sup>로<sup>로</sup>물<sup>물</sup>來<sup>來</sup>공<sup>공</sup>권<sup>권</sup>

팬<sup>팬</sup>어<sup>어</sup>드<sup>드</sup>며<sup>며</sup>일<sup>일</sup>후<sup>후</sup>미<sup>미</sup>서<sup>서</sup>르<sup>르</sup>잇<sup>잇</sup>나<sup>나</sup>眞<sup>眞</sup>眞<sup>眞</sup>實<sup>實</sup>實<sup>實</sup>로<sup>로</sup>

니<sup>니</sup>르<sup>르</sup>산<sup>산</sup>世<sup>世</sup>生<sup>生</sup>間<sup>間</sup>간<sup>간</sup>애<sup>애</sup>그<sup>그</sup>독<sup>독</sup>호<sup>호</sup>鶯<sup>鶯</sup>鶯<sup>鶯</sup>子<sup>子</sup>중<sup>중</sup>와<sup>와</sup>桓<sup>桓</sup>

홍<sup>홍</sup>沙<sup>沙</sup>상<sup>상</sup>은<sup>은</sup>호<sup>호</sup>품<sup>품</sup>佛<sup>佛</sup>薩<sup>薩</sup>살<sup>살</sup>이<sup>이</sup>지<sup>지</sup>장<sup>장</sup>스<sup>스</sup>랑<sup>랑</sup>호<sup>호</sup>야<sup>야</sup>혜<sup>혜</sup>

아려도조고맛分분도아디몬하사교리로다  
런전츠로비록講論론하야사교미해다  
나나몬다하디이서빛내며詩論論호를  
詩溫은求功홀사라오날거스디몬  
더니溫은陵功蓮련寺僧環환師승일  
乘쌍을기피窮功究功하며窮功究功는  
다돈게알새라한마를너비더드며錢功  
를窮功窮功하며錢功는저글씨니멀터  
운데어치아니라조스르외닐자바科  
目목하야사교돌하야宣현和황巴강  
에宣현和황는宋송徽徽宗宗八年年號  
號이라命명쳐사의辱속드이더리아니  
개란을命명하야校校正정하야證證하  
코그리코쓰나비宗宗匠匠애마기완宗宗  
중은물리오조쟁은바지라부텃스매  
마조물힘빼丙병추용애소날와南남山山  
애모다疏송을講論論하며經經을推推  
尋尋하야마소씨仔仔宗宗細細하호을再再  
四



송하야 再正는 두 버니라 各명 相상은  
아스며 名명은 일후마오 相상은 얼구리  
라 繁蔓은 비여 繁蔓은 뿌기오蔓  
만은 너추리라 부텃지 知 見견에 들차르  
므로 님 必 必가 지推 推 尋 尋 잇부미 업고  
彦彦은 琪 琪 必 必 오디 名 名 相 相 앓 學 學 이 님  
必 必 하야 頭 頭 數 數 송 法 法 門 門 이 다 業 業 서  
흔 皆 皆 고 비고 大 大 宗 宗 益 益 역 業 業 스 니라 覺 覺 남  
序 序 에 님 오디 그 必 必 사 교 미 端 端 正 正 호 미  
나 모 배 듯 하 며 그 觀 觀 에 드로 미 돌고 미 초  
자 본 듯 다 하 니라 眞 眞 實 實 能 能 하  
秘 秘 密 密 은 스 스 르 인 藏 藏 은 義 義 明 明 호  
미라 或 或 이 師 師 송 必 必 무 로 디 님 軸 軸 글 軸 軸  
中 中 에 어 느 고 디 正 正 히 니르 산 妙 妙 法 法  
고 님 오디 주 천 經 經 萬 萬 언 論 論 아 오 직 이 이  
를 爲 爲 하 시 니 엇 데 이 듯 게 은 특 다 른 이  
리 켜 시 리 오 세 생 尊 尊 존 이 일로 여 러 보 시 미

한迷명惑穢이일로아라들며블블는는지  
 일로여희어나며보빛고대일로나사가며  
 한劫업을半반日일근게삼과大평추천  
 을은모매現현삼과龍龍女형成佛  
 뵈호삼과不불輕경다記記호삼과藥藥  
 王왕호삼과不불輕경다記記호삼과藥藥  
 호삼과淨淨藏藏호삼과邪邪음기삼과普普賢  
 현호삼과淨淨藏藏호삼과邪邪음기삼과普普賢  
 이호삼과淨淨藏藏호삼과邪邪음기삼과普普賢  
 라어니와부듯知知見見을열면누妙法  
 법어아니리오호니一일期期호삼과普普賢  
 을그스기보견관一일期期호삼과普普賢  
 라호삼과淨淨藏藏호삼과邪邪음기삼과普普賢  
 다호삼과淨淨藏藏호삼과邪邪음기삼과普普賢  
 면어루無무量量義義慶慶에踰踰跌跌호  
 사호삼과淨淨藏藏호삼과邪邪음기삼과普普賢  
 방便便門門은여르사眞眞實實相相보사方  
 바르똥그르슬더디고기리白白牛牛을

大經法金萬山

리니 一乘 乘 성 妙 용 法 법 이 그 소 내 게 잇 고  
부텨 의 잇 디 아 니 호 며 그 소 미 스 매 잇 고 經  
경에 잇 디 아 니 호 라 가 즐 비 건 단 琴 음 瑟  
승 箏 궁 篋 箏 니 호 라 가 즐 비 건 단 琴 음 瑟  
푸 른 가 시 라 미 록 徵 음 瑟 승 箏 궁 篋 箏 는 다  
나 호 다 가 微 음 瑟 승 箏 궁 篋 箏 는 다  
내 능 히 내 미 몬 드 니 이 를 發 명  
코 저 홀 판 대 반 드 니 이 를 發 명  
가 라 닐 사  
물 피 라  
라



幻輪大少詳中云  
法華意氣玄宗  
帶法考字解但云  
法考字佳三條文  
意而泡情  
光瑞白身

# 妙法蓮華經卷第一

溫陵開元蓮寺比丘 戒環 解

上天竺講寺住山比丘 一如 集註

## 開釋科五 初通釋經題

實相妙法○ 巧喻蓮華○ 內則直指乎

一心○ 外則該通乎萬境○ 方華即

果明○ 處染常淨○ 此○ 蓮之實相也○ 生

佛○ 本有○ 淪變○ 靡殊○ 此○ 心之實

相也。其狀。虛假。其精。甚真。此。境之實相也。心境萬類。通謂之法。精粗。一致。凡聖。同源。即諸世諦。觸事而真。言詞。不可示。分別。不能解。故。以妙。稱也。六趣之所。迷淪。蓋。迷此也。諸佛之所。修證。蓋。證此也。洎夫。廣演言教。無數。方便。蓋。為此也。但以。衆生。垢重。根器。未純。先說。三乘。假名。引道。啟。

○  
權而未實也。鹿而未妙也。及乎諸

○  
既除心相體信乃示實相會歸

一乘則妙而無鹿矣。諸佛能事

終畢於是也。所謂妙法非去

鹿而取妙蓋即鹿以顯妙也。所謂

一乘非離三而說一。蓋會三而歸一

也。即鹿顯妙猶蓮之即染而淨

會三歸一猶蓮之自華而實。法喻

雙彰名實。並顯故號妙法蓮華

시니라<sup>호</sup>라<sup>호</sup>夫證是法者<sup>는</sup>必以本智<sup>로</sup>爲體  
고<sup>호</sup>妙行<sup>로</sup>爲用<sup>니</sup>이智<sup>를</sup>辟<sup>則</sup>違<sup>이</sup>行<sup>을</sup>辟  
則華<sup>니</sup>智行<sup>이</sup>兩全<sup>하</sup>야<sup>야</sup>乃盡其妙<sup>니</sup>故  
로經文<sup>이</sup>始於一光東照<sup>야</sup>智境<sup>이</sup>全彰  
고<sup>호</sup>시<sup>니</sup>終於四法成就<sup>야</sup>行門<sup>이</sup>悉備<sup>니</sup>라  
正宗之初<sup>에</sup>三周開示<sup>는</sup>皆所以明體也  
고<sup>호</sup>시<sup>니</sup>囑累之後<sup>에</sup>六品敷揚<sup>은</sup>皆所以明  
用也<sup>니</sup>시<sup>니</sup>中間轍迹<sup>이</sup>無非智行<sup>을</sup>旁顯  
야<sup>호</sup>體用<sup>을</sup>兼明<sup>야</sup>彰實相之大全<sup>이</sup>시<sup>니</sup>列



開悟之真範야發明種智야成就果德야

故로若有聞者면無不成佛야凡能領

悟하即得受記하一事一相이無非妙法

也니由是而往애山河大地며明暗色

空애擴而充之면則物物이燈明智體오

推而行之면則步步이普賢行門라直下

即法以明心이不復雜物以觀妙하則

所謂大事因緣이一題에盡之矣사實다相오

妙호法법법법運운華화華화行행애애공공巧조心심心심

을그리치시고바치로萬境경에그  
 通통하사니보야호로天과셔곧여름  
 며더러온디이셔상네소하이는蓮  
 의實쌍相쌍이오衆중生싱과부터와本  
 본來링두시며배디여變변호매다르디  
 아니하나이는무스만實쌍相쌍이오그  
 양지虛형호거즈거시로디그精정  
 쌍하真眞實쌍하아는境경의實쌍相  
 상이라心심과境경과萬萬類링을通  
 히닐오디法법이니精정호며멀타우미  
 호브디며凡범과聖성과根근源원이  
 라여리가짓世생諦諦야나사카諸  
 佛佛이二상諦諦를브트샤衆중生싱爲  
 위호야說說法법호시나호나호世  
 俗俗諦諦호들호第第一일義義諦諦  
 부터說說法법아다實實理링을니르  
 卽卽法법호은조오리다證證호미잇  
 觸觸속호일마다眞眞인이라말호  
 觸觸속호일마다眞眞인이라말호

文殊善喜兩生

루보디몬하며 권히오므로 능히 아디  
 몬호선초로 묘용로 일크리시니라 육  
 運<sup>운</sup>의물라 배두문이물모르고諸<sup>조</sup>정<sup>정</sup>佛<sup>불</sup>  
 業<sup>업</sup>의맛가證<sup>정</sup>경<sup>경</sup>하샤문이를證<sup>정</sup>경<sup>경</sup>하시고  
 또말하야그리치샤물니비피시며無<sup>무</sup>무<sup>무</sup>  
 數<sup>수</sup>송<sup>송</sup>방<sup>방</sup>便<sup>변</sup>변<sup>변</sup>아이를為<sup>위</sup>왕<sup>왕</sup>하시니오직  
 衆<sup>중</sup>중<sup>중</sup>초<sup>초</sup>생<sup>생</sup>이백<sup>백</sup>근<sup>근</sup>거위根<sup>근</sup>근<sup>근</sup>땀<sup>땀</sup>경<sup>경</sup>이純<sup>순</sup>순  
 디몬호선純<sup>순</sup>순은첫근것업슬세라  
 몬져삼삼桑<sup>상</sup>상은니르샤일후를비러  
 인<sup>인</sup>道<sup>도</sup>동<sup>동</sup>하시는전초로引<sup>인</sup>인<sup>인</sup>道<sup>도</sup>동<sup>동</sup>하  
 길자물세라權<sup>권</sup>권<sup>권</sup>하고實<sup>실</sup>實<sup>실</sup>터몬하  
 멀덜고묘용티몬다가여러또슬은하  
 리<sup>리</sup>미<sup>미</sup>서<sup>서</sup>體<sup>체</sup>體<sup>체</sup>信<sup>신</sup>신호매잇거사實<sup>실</sup>  
 相<sup>상</sup>相<sup>상</sup>을보샤모도아<sup>아</sup>일<sup>일</sup>乘<sup>승</sup>승<sup>승</sup>에가實<sup>실</sup>  
 하시니妙<sup>묘</sup>용<sup>용</sup>코處<sup>처</sup>處<sup>처</sup>하<sup>하</sup>업스니諸<sup>조</sup>佛<sup>불</sup>  
 人<sup>인</sup>能<sup>능</sup>능<sup>능</sup>하<sup>하</sup>신<sup>신</sup>이<sup>이</sup>리<sup>리</sup>에<sup>에</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>니<sup>니</sup>라<sup>라</sup>그<sup>그</sup>리  
 나<sup>나</sup>니<sup>니</sup>라<sup>라</sup>妙<sup>묘</sup>용<sup>용</sup>法<sup>법</sup>법<sup>법</sup>은<sup>은</sup>處<sup>처</sup>處<sup>처</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>고  
 妙<sup>묘</sup>용<sup>용</sup>로<sup>로</sup>가<sup>가</sup>지<sup>지</sup>산<sup>산</sup>다<sup>다</sup>아<sup>아</sup>니<sup>니</sup>라<sup>라</sup>處<sup>처</sup>處<sup>처</sup>하<sup>하</sup>시<sup>시</sup>고

과 四 不 시 나 라 正 宗 宗 처 어 매 三 삼 層	송 法 법 을 일 우 매 宗 宗 처 어 매 三 삼 層	바 르 스 샤 智 境 경 이 오 로 트 시 고 샤	이 흐 光 광 明 명 이 東 동 녀 그 로 트 시 고 샤	그 妙 妙 를 다 하 리 나 이 런 도 로 경 文	건 댄 고 지 니 하 리 나 이 런 도 로 경 文	비 건 고 지 니 하 리 나 이 런 도 로 경 文	평 삼 고 妙 妙 를 다 하 리 나 이 런 도 로 경 文	법 證 證 정 호 사 려 문 모 로 매 本 本 智 智 라 로 이 體	일 홍 과 實 實 을 와 글 와 나 든 전 초 로 일 후 를	근 하 야 法 법 과 가 조 의 곳 브 터 여 름 여 로 마	가 나 하 샤 조 호 의 곳 브 터 여 름 여 로 마	나 하 샤 妙 妙 를 다 하 리 나 이 런 도 로 경 文	세 하 샤 妙 妙 를 다 하 리 나 이 런 도 로 경 文	샤 하 샤 妙 妙 를 다 하 리 나 이 런 도 로 경 文	샤 하 샤 妙 妙 를 다 하 리 나 이 런 도 로 경 文
---	---	--	--	--	--	--	--	---	---	---	---	--	--	--	--

중으로 여려 보사든 이 경경이 두루모다  
 二品十品八品品品이 사되니 르 산妙法  
 법은 權 권 과 實 實 와 本 本 과 迹 迹 에 남  
 아 나 하 시 나 本 本 은 미 타 은 迹 迹 은 재 최  
 라 實 實 은 佛 佛 界 界 옛 圓 圓 은 乘 乘 이 사 고  
 고 實 實 은 佛 佛 界 界 옛 圓 圓 은 乘 乘 이 사 고  
 本 本 은 久 久 隨 隨 成 成 佛 佛 이 사 고 迹 迹  
 은 果 果 後 後 應 應 教 教 化 化 行 行 과 사 미 사 나 前  
 前 十 十 品 品 四 四 品 品 은 이 는 迹 迹 門 門 에 權  
 권 여 르 사 實 實 나 토 마 사 고 後 後 十 十 品 品  
 品 品 은 이 는 本 本 門 門 에 迹 迹 本 本 港 港 二 二 品 品  
 本 本 나 토 마 사 나 그 러 나 迹 迹 本 本 港 港 二 二 品 品  
 門 門 은 여 러 나 토 사 든 機 機 巧 巧 의 利 利 令 令 하 며  
 鉢 鉢 은 含 含 는 호 모 르 트 실 실 三 三 周 周 禮 禮 七 七 卷 卷  
 喻 喻 은 初 初 法 法 說 說 설 肩 肩 禮 禮 는 上 上 三 三 周 周 禮 禮  
 為 為 初 初 法 法 說 說 설 肩 肩 禮 禮 는 上 上 三 三 周 周 禮 禮  
 爲 爲 하 사 三 三 乘 乘 一 一 乘 乘 을 지 서 니  
 르 시 나 승 상 利 利 弗 弗 불 하 카 르 마 아 로 돌

得득하니근은方방便변品品中中에니근  
 샤마이오二상薛평說說周周중중은中中根  
 근入신爲왕하샤三삼후경一일車車경를  
 지서니르시나迦가業業等등四승大평  
 에디평子宗이아니근薛平喻喻品品中中  
 下下根근入신爲왕하샤宿속卍생因인  
 緣緣을지서닐어시늘주천二상百백聲  
 상聞문이記記공공를得得하니근化化城城성  
 喻喻品品中中에볼가샤마이니迹迹界界門門  
 몬敎교화화피샤미三삼周周중중에미크시  
 니周周중중은미크미니미크문반두기비르시  
 소물對對평평홀홀上上생根근은鹿鹿苑苑원원에  
 저근法法受受하하스스오물바르샤法法華華  
 經經에記記공公得得하하스스오매미크니中中根  
 근은例例량량도아를따니라下下根근은大  
 평通通에아베리오물비르서因인緣緣원  
 會會평평여르샤매미크출출하닐온三삼周周중중  
 1

라七칠喻<sup>음</sup>는하나하火<sup>화</sup>호<sup>호</sup>피<sup>피</sup>喻<sup>음</sup>  
 시니辭<sup>피</sup>窮<sup>공</sup>子<sup>종</sup>喻<sup>음</sup>品<sup>품</sup>中<sup>중</sup>에<sup>에</sup>보<sup>보</sup>기<sup>기</sup>사<sup>사</sup>미<sup>미</sup>이  
 오<sup>오</sup>들<sup>들</sup>은<sup>은</sup>窮<sup>공</sup>子<sup>종</sup>喻<sup>음</sup>品<sup>품</sup>中<sup>중</sup>에<sup>에</sup>보<sup>보</sup>기<sup>기</sup>사<sup>사</sup>미<sup>미</sup>이  
 大<sup>대</sup>패<sup>패</sup>乘<sup>승</sup>功<sup>공</sup>德<sup>덕</sup>法<sup>법</sup>천<sup>천</sup>량<sup>량</sup>업<sup>업</sup>수<sup>수</sup>물<sup>물</sup>가  
 즐<sup>즐</sup>비<sup>비</sup>시<sup>시</sup>니<sup>니</sup>信<sup>신</sup>解<sup>해</sup>品<sup>품</sup>中<sup>중</sup>에<sup>에</sup>보<sup>보</sup>기<sup>기</sup>사<sup>사</sup>  
 미<sup>미</sup>이<sup>이</sup>오<sup>오</sup>세<sup>세</sup>藥<sup>약</sup>의<sup>의</sup>草<sup>초</sup>출<sup>출</sup>喻<sup>음</sup>品<sup>품</sup>中<sup>중</sup>에<sup>에</sup>보<sup>보</sup>기<sup>기</sup>사<sup>사</sup>  
 룡 <sup>룡</sup>諸<sup>주</sup>정<sup>정</sup>善<sup>선</sup>변<sup>변</sup>이<sup>이</sup>다<sup>다</sup>能<sup>능</sup>히<sup>히</sup>惡<sup>악</sup>과<sup>과</sup>일<sup>일</sup>덜<sup>덜</sup>안<sup>안</sup>마  
 른 <sup>른</sup>無<sup>무</sup>뚱<sup>뚱</sup>漏<sup>률</sup>善<sup>선</sup>州<sup>주</sup>이<sup>이</sup>爲<sup>爲</sup>頭<sup>두</sup>品<sup>품</sup>中<sup>중</sup>에<sup>에</sup>보<sup>보</sup>기<sup>기</sup>사<sup>사</sup>  
 비<sup>비</sup>시<sup>시</sup>니<sup>니</sup>藥<sup>약</sup>의<sup>의</sup>草<sup>초</sup>출<sup>출</sup>喻<sup>음</sup>品<sup>품</sup>中<sup>중</sup>에<sup>에</sup>보<sup>보</sup>기<sup>기</sup>사<sup>사</sup>  
 사<sup>사</sup>미<sup>미</sup>이<sup>이</sup>오<sup>오</sup>네<sup>네</sup>化<sup>화</sup>城<sup>성</sup>喻<sup>음</sup>品<sup>품</sup>中<sup>중</sup>에<sup>에</sup>보<sup>보</sup>기<sup>기</sup>사<sup>사</sup>  
 乘<sup>승</sup>眞<sup>진</sup>空<sup>공</sup>涅<sup>협</sup>槃<sup>반</sup>이<sup>이</sup>能<sup>능</sup>히<sup>히</sup>二<sup>이</sup>心<sup>심</sup>  
 思<sup>승</sup>의<sup>의</sup>외<sup>외</sup>요<sup>요</sup>물<sup>물</sup>마<sup>마</sup>가<sup>가</sup>며<sup>며</sup>生<sup>생</sup>死<sup>사</sup>스<sup>스</sup>도<sup>도</sup>죽<sup>죽</sup>  
 마<sup>마</sup>고<sup>고</sup>물<sup>물</sup>가<sup>가</sup>즐<sup>즐</sup>바<sup>바</sup>시<sup>시</sup>니<sup>니</sup>化<sup>화</sup>城<sup>성</sup>喻<sup>음</sup>品<sup>품</sup>中<sup>중</sup>에<sup>에</sup>보<sup>보</sup>기<sup>기</sup>사<sup>사</sup>  
 中<sup>중</sup>에<sup>에</sup>보<sup>보</sup>기<sup>기</sup>사<sup>사</sup>미<sup>미</sup>이<sup>이</sup>오<sup>오</sup>다<sup>다</sup>스<sup>스</sup>衣<sup>의</sup>珠<sup>주</sup>중<sup>중</sup>  
 喻<sup>음</sup>品<sup>품</sup>中<sup>중</sup>에<sup>에</sup>보<sup>보</sup>기<sup>기</sup>사<sup>사</sup>미<sup>미</sup>이<sup>이</sup>오<sup>오</sup>다<sup>다</sup>스<sup>스</sup>衣<sup>의</sup>珠<sup>주</sup>중<sup>중</sup>  
 高<sup>고</sup>乘<sup>승</sup>智<sup>지</sup>寶<sup>보</sup>佛<sup>불</sup>의<sup>의</sup>種<sup>종</sup>이<sup>이</sup>니<sup>니</sup>眞<sup>진</sup>金<sup>금</sup>가<sup>가</sup>즐<sup>즐</sup>  
 비<sup>비</sup>시<sup>시</sup>니<sup>니</sup>了<sup>료</sup>了<sup>료</sup>母<sup>모</sup>인<sup>인</sup>種<sup>종</sup>이<sup>이</sup>니<sup>니</sup>眞<sup>진</sup>金<sup>금</sup>가<sup>가</sup>즐<sup>즐</sup>

강경경記의예닐오디了통因인은法법  
 身신이本本來령眞眞實實호리광라나  
 디아니호며滅멸되아니귀닐오직煩번  
 惱惱나기리면숨고智딩慧慧나도면날  
 나나이다煩번惱惱를보아호면妙동慧慧절  
 身신이現현호리了了는나들세라五五호  
 正正因인性性을錄錄히나들세라五五호  
 百百第第의호여授授記記品品中中에에보  
 기샤미이오스스스스珠珠喻喻나니  
 中中適適實實相相이安安樂樂行行品品  
 사모물가즐비사니安안樂樂行行品品  
 中中에에볼기샤미이호여스스喻喻는는  
 迹迹적적門門에에攬攬관관여여사사實實  
 나가즐비시니라닐구브는鑿鑿子子宗宗喻喻  
 니부되큰鑿鑿호도황의一일切切衆衆生生  
 壽壽의의病病과과고통고곤호사사물가즐비시니  
 壽壽의의病病과과고통고곤호사사물가즐비시니



라	형	物	明	라	일	반	면	스	明	實	큰	경	스	品	볼	본	이
바	호	등	명	일	호	조	成	실	명	실	으	用	스	등	나	호	호
르	면	마	암	로	相	와	생	씨	호	스	스	용	이	기	나	나	호
法	거	다	색	브	상	아	佛	아	야	法	물	을	로	샤	토	호	호
범	름	燈	식	단	이	닌	號	런	果	법	나	兼	피	미	샤	는	호
에	마	등	공	카	妙	곧	문	드	光	을	도	경	샤	오	가	本	호
나	다	명	공	매	용	호	호	로	德	버	시	야	문	족	본	호	호
하	플	명	어	산	法	리	업	하	得	라	며	보	다	累	문	호	호
카	공	칭	니	河	법	업	스	다	일	샤	여	기	用	용	에	호	호
다	공	칭	퍼	성	아	공	를	가	우	種	러	샤	용	신	니	호	호
스	현	칭	그	대	니	를	들	가	샤	종	알	實	올	後	라	호	호
모	행	칭	도	평	니	들	조	들	미	지	외	실	나	홍	다	호	호
니	행	칭	기	지	업	잇	오	조	아	니	시	나	샤	에	여	호	호
고	문	칭	행	평	슬	능	니	니	니	업	를	도	미	스	체	호	호
니	이	칭	행	면	니	히	시	업	업	벌	진	위	나	스	를	호	호

외야物물을여희여妙물을모디야니호  
리나니르산대평事상國한緣원이호  
행에다  
호셋다  
二通述鄙意

欽惟斯典이盛行於世야人莫不願洛誦  
深造디호而每見其難能者호非經之難라  
特傳記難之也라니夫傳은以通經으로為

義라辭達則已늘어類具繁分名相호虛尚  
多駢야煙颺細科와塵飛雜辯이滔滔謬

謬야杳莫可究호所以難能也라竊觀近  
世明經之體니호一於經旨호不泥陳言야

世明經之體니호一於經旨호不泥陳言야

欲約而盡<sub>時</sub>深而明<sub>時</sub>釋義<sub>時</sub>不出科目

時立言<sub>時</sub>必求綸貫<sub>時</sub>煥乎有文<sub>時</sub>釋然

易解<sub>時</sub>今輒效為斯解<sub>時</sub>然<sub>時</sub>有其志

高無其才<sub>時</sub>深媿其不逮也<sub>時</sub>妄意之

初<sub>時</sub>竊謂<sub>時</sub>法華<sub>時</sub>為三乘<sub>時</sub>隲<sub>時</sub>和<sub>時</sub>大

事<sub>時</sub>指南<sub>時</sub>與華嚴<sub>時</sub>實相終始<sub>時</sub>於

是<sub>時</sub>兩載<sub>時</sub>覃思華嚴經論<sub>時</sub>深考吾佛

降靈之本致<sub>時</sub>復咨謀宗匠<sub>時</sub>探賾講

肆<sub>時</sub>歷窮智者慈恩廣疏<sub>時</sub>古今作者注

解<sub>하</sub>야 撫其所聞<sub>하</sub>야 叅諸圓覺楞嚴維摩諸

經<sub>하</sub>야 稽覈宗趣<sub>하</sub>야 訂正事法<sub>하</sub>야 然後<sub>하</sub>야 命

筆<sub>하</sub>야 雖立科釋義<sub>하</sub>야 有異舊說<sub>하</sub>야 而綜文

會意<sub>하</sub>야 稍合華嚴<sub>하</sub>야 削繁錄實<sub>하</sub>야 務在疏

明一大事佛知見<sub>하</sub>야 而未敢自許<sub>하</sub>야 不

達者<sub>하</sub>야 苟不是古非今<sub>하</sub>야 以人廢言<sub>하</sub>야 不

試詳覽之<sub>하</sub>야 一校其當否<sub>하</sub>야 敬<sub>하</sub>야 多<sub>하</sub>야 恭<sub>하</sub>야 公<sub>하</sub>야

△<sub>하</sub>습<sub>하</sub>노<sub>하</sub>니<sub>하</sub>이<sub>하</sub>經<sub>하</sub>경<sub>하</sub>이<sub>하</sub>世<sub>하</sub>생<sub>하</sub>間<sub>하</sub>간<sub>하</sub>애<sub>하</sub>盛<sub>하</sub>행<sub>하</sub>히<sub>하</sub>行<sub>하</sub>

△<sub>하</sub>향<sub>하</sub>하<sub>하</sub>야<sub>하</sub>차<sub>하</sub>르<sub>하</sub>미<sub>하</sub>나<sub>하</sub>사<sub>하</sub>오<sub>하</sub>와<sub>하</sub>기<sub>하</sub>파<sub>하</sub>나<sub>하</sub>사<sub>하</sub>카<sub>하</sub>물<sub>하</sub>를<sub>하</sub>  
△<sub>하</sub>顯<sub>하</sub>현<sub>하</sub>되<sub>하</sub>아<sub>하</sub>니<sub>하</sub>經<sub>하</sub>경<sub>하</sub>이<sub>하</sub>어<sub>하</sub>려<sub>하</sub>운<sub>하</sub>디<sub>하</sub>야<sub>하</sub>삽<sub>하</sub>라<sub>하</sub>오<sub>하</sub>

직傳편記  
 광는註증이라  
 로별삼논디라  
 를파어늘다  
 며多多駢은  
 矣多當駢은  
 흐엄지백가  
 에셔차덕덕  
 오디多當方  
 枝장하느닌  
 니라駢은어  
 라소싱과흐  
 마다흐가지  
 方방은여러  
 料料目목과  
 得得護만護  
 護만은을한  
 窮窮티몰하  
 窮窮릴세  
 窮窮잘호기  
 窮窮어려운  
 窮窮고디라  
 窮窮近

곤世經 옛경 경본기는體經을그스기보  
 나과문經경스브들하고무근마래본다  
 아니하야작고다하며김고불게고저하  
 야쁜사교물料광目목애나디아나하하  
 말세요물모로매繪를贊관을求공하니  
 兩繪를贊관은은실뻐라빛내文문彩  
 彩이시며현허수이알릴씨이제문득본  
 바다이解解를망글안마른그러나브드  
 잇고죄업서론미추를기피붓그리노  
 라카즈쁜차사메그스가너교디法법華  
 행는삼乘생애藥은栝광이며구본  
 것고티는거스藥은이오方방훈것正경  
 히는거스栝광이라大廣事생애指징  
 南남이라黃황帝帝黃黃帝帝와싸호  
 실개蚩칭尤홍만훈안개를밍그라軍  
 軍士生어즐귀늘黃황帝帝평남낙그  
 르치는술위름밍그라四승方방을보사  
 蚩칭尤홍자바주카사나라華황嚴嚴임

와 實 심 으로 서 르 終 중 始 심 라 하 야 이 변 두	하 를 華 형 嚴 엄 經 경 輪 론 을 스 와 스 랑 하	야 우 리 부 더 降 강 靈 령 하 산 本 來 링 하	브 들 기 피 相 상 考 공 하 스 오 며 宗 宗 宗 匠	평 신 무 르 며 講 강 肆 승 에 기 큰 브 들 더 드	므 며 國 肆 승 는 흥 정 하 라 는 거 기 니 張 당	措 행 의 弟 평 子 중 이 만 하 야 간 디 하 나 다 저	재 은 홀 씨 글 하 는 자 홀 肆 승 이 관 하 나 라	幽 智 평 者 장 와 慈 정 恩 은 관 너 브 疏 송 와	변 며 이 젓 지 스 는 사 리 미 注 중 解 행 를 과 窮	공 究 공 하 야 드 른 마 를 모 도 아 圓 원 覺 각	楞 楞 嚴 엄 維 嵬 摩 망 諸 정 經 경 을 마 초 해	문 릿 브 들 마 기 오 며 事 승 法 법 을 議 의 論	론 하 야 正 정 하 온 後 후 傳 에 사 부 들 命 명 호	니 비 록 科 공 目 목 세 며 브 사 교 미 넷 마 래	달 오 마 이 시 나 文 문 字 정 초 라 며 브 와 호	문 쳐 기 華 형 嚴 엄 에 마 조 니 어 즈 리 우 를	와 고 實 심 을 을 여 힘 부 은 一 황 大 평 事 승
---	--	---	--	--	--	---	--	--	---	--	--	--	---	--	--	--	--

佛佛知디見견見견본본교교대대어어건건아아근근내내許許형형  
디디문문호호노노니니通通통통達達 팔팔호호사사라라마마眞眞진진實實  
땡땡로로테테를를올올타타코코이이제제를를외외다다호호며며사사르르  
只只로로말말ㅁㅁ을을廢廢병병타타아아나나카카든든아아마마카카산산  
仔仔宗宗細細생생히히보보아아을을호호며며외외요요아아마마카카산산  
물물호호디디위위校校공공正正정정호호니니다다아아다다 三通三敎通

科判

釋經。有科호며호判호敎호。有宗호미호如호木호。有

科호야호以호容호其호苞호本호時호如호水호。有宗호야호以호會

其支派호니호。嘗호謂호華호嚴호法호華호上호蓋호一호宗호也호

니호라호하호。何호以호明호之호。夫호法호王호의호應호運호사호出호

眞兆호聖호미호唯호爲호一호事호라호無호有호餘호乘호니호



是以<sub>로</sub> 旨唱華嚴<sub>非</sub>特明頓法<sub>니</sub> 雖知

根鈍<sub>니</sub> 且稱本懷<sub>가</sub> 及乎怖大昏惑

<sub>生</sub>乃權設方宜<sub>고</sub> 至於衆志貞純<sub>生</sub> 則

還示實法<sub>니</sub> 然則二經<sub>이</sub> 一始一終<sub>라</sub>

實相資發故<sub>로</sub> 今宗華嚴<sub>야</sub> 而科釋也<sub>노</sub>

或<sub>이</sub> 謂<sub>디</sub> 華嚴<sub>은</sub> 純談實性<sub>非</sub> 獨被大

機<sub>고</sub> 法華<sub>는</sub> 引權入實<sub>非</sub> 三根<sub>을</sub> 齊被

二經<sub>이</sub> 旨趣<sub>一</sub> 迥不相及<sub>니</sub> 引彼釋此

殆不知宗<sub>이</sub> 而愚<sub>는</sub> 竊觀信解品

立其父。先来。求子不得。中止一城。

立其家。大富。窮子。遙見。恐怖疾。

走。正喻初說華嚴也。臨終命子委。

付財物。窮子。歡喜。得大寶藏。正。

喻終說法華也。迹此觀之。始而驚怖。

終而親附者。無異父。窮之所棄。

達之所獲者。無異寶。既無以異。何。

為而不應宗之耶。又况二經。以智。

立體。以行。成德。放光現瑞。

全法界之真機고 融因會果작 開修證

之捷徑니 凡所設法의 意緒一 並同작

二經의 相宗니 亦是見聖人說法의 始終

一貫의 果唯一 事의 無有餘乘다 旨趣

稍馴니 幸無深誚也다 今에 科判此

經의 二十八品을 分三니 初는 序分一

品의 二는 正宗分十九品의 三은 流通分

八品의 正宗의 二니 初는 三周開示十品

自方便로 至學記히 八品은 說三周法

授三根記고 自法師로 至寶塔고 二  
品은 授廣記고 以圓該前記고 會諸佛  
以圓證前法고 二는 顯妙勸持九品  
自提婆로 至安樂行고 三品은 顯功行  
之妙也고 自涌出로 至壽量고 二品은  
顯本迹之妙也고 自分別로 至不輕고  
四品은 顯聞持之妙也고 使由前開悟  
依此弘持고 乃不失宗고 圓契妙法  
流通八品은 自神力品로 發起고 囑

累品에 付授고 其餘六品은全體前法  
示現行境流通是道名以行  
契智常然大用之門今에 初序  
分者開發正宗之端緒也 其發  
有二自人天衆集無量義畢  
佛踞大定天雨四華六震撼無  
明之障緣一光現智境之實相  
此釋尊標本圓發其緒也 其  
次彌勒示問文殊決疑引

燈明之本光샤證今佛之瑞相하此하

大士하承流샤助發其緒也하自餘廣

引은意皆懸敎一經本末하欲達正宗

안必先明序分하則於深經에猶繹絲之

得緒야無所不盡하猶陞堂之得序야必

臻其奧矣하시라하經判사교미科광이

미判판은배야는홀씨라未행이구

다이셔未황는집조스義곡食씩이과

법華법은하를리라하노니엇된블기려

나샤 光 聖 聖 聖 이 도 외 사 미 冥 음 靈 惠 靈  
 卿 景 이 닐 오 티 물 리 여 히 다 아 니 홀 세 닐  
 온 天 天 인 신 이 오 精 精 에 여 히 다 아 니 홀  
 세 닐 온 神 神 인 신 이 오 真 真 진 에 여 히 다 아  
 니 홀 세 닐 온 조 精 精 인 신 이 오 하 놀 로 마 리  
 삼 고 德 德 으 로 민 삼 고 道 道 로 門 門 몬 사 마  
 變 變 化 化 항 에 始 始 生 生 작 작 홀 세 聖 聖 인 신 이  
 라 하 니 이 배 가 지 스 일 후 어 홀 體 體 영 에 홀 가  
 지 로 나 디 聖 聖 은 그 스 고 真 真 진 을 가 지 면 神  
 仙 天 天 스 本 本 宗 宗 에 들 오 真 真 진 에 나 兆 兆  
 聖 聖 이 시 면 帝 帝 영 조 항 니 러 나 샤 應 應 동  
 호 시 나 니 라 하 니 라 兆 兆 聖 聖 始 始 生 生 작 작 홀  
 세 라 乘 乘 오 직 홀 이 爲 爲 靈 靈 호 시 논 다 라 녀  
 나 嚴 嚴 닐 니 乘 乘 아 업 스 사 니 이 런 乘 乘 로 차 乘 乘  
 흥 嚴 嚴 닐 니 乘 乘 아 업 스 사 니 이 런 乘 乘 로 차 乘 乘  
 닐 기 시 니 비 특 乘 乘 근 의 乘 乘 乘 乘 호 乘 乘 아 리 사  
 나 아 직 本 本 乘 乘 리 乘 乘 스 乘 乘 매 맛 게 하 시 다  
 카 큰 法 法 乘 乘 을 두 러 어 즐 호 매 이 츠 산 權 權 관

으로 方 便 便 을 밉고 시고 한 법도  
 정하 純 純 호 매 나 르 르 산 도 로 實 實 법  
 을 보 시 니 그 리 면 두 經 經 이 호 나 호 비 르  
 스 아 고 하 나 호 마 산 디 관 實 實 로 서 르  
 도 아 發 發 호 산 전 大 로 이 제 華 華 嚴 嚴 을  
 무 르 사 마 科 科 廣 廣 목 호 아 사 기 노 라 殊 殊  
 이 니 오 디 華 華 嚴 嚴 은 實 實 性 性 을 純 純  
 히 니 르 샤 큰 機 機 經 經 호 오 사 니 피 사 고 法  
 법 華 華 은 權 權 을 허 샤 實 實 에 드 經 經 사 브  
 삼 根 根 은 그 기 니 피 사 니 두 經 經 經 經 사 브  
 디 머 러 서 르 밉 디 아 니 거 늘 더 로 허 이 르  
 샤 기 니 머 러 물 로 매 갓 갑 도 다 권 마 른 愚  
 흥 는 信 信 解 解 品 品 을 그 스 기 보 니 兩 兩  
 흥 는 어 릴 세 니 어 린 내 라 호 는 마 라 兩 兩  
 그 아 비 몬 저 아 두 를 求 求 호 다 가 몬 어 더  
 中 中 問 問 간 애 호 城 城 생 에 머 므 로 디 그 자 비 더  
 그 장 가 스 멀 어 늘 窮 窮 子 子 중 一 머 리 그 자 비 더  
 고 두 려 셴 라 드 로 문 처 심 華 華 嚴 嚴 암 니 셔 보



샤골正정히가즈비고臨림終중하야아  
 들命명하야천량맛단대窮공子宗卜기  
 거큰寶寶藏藏은得득호문口太대法법  
 華華하느니라샤골正정히가즈비니아를드  
 띠여보건댄처서미놀라두름과내종애  
 親親하브르미다른야비업스며窮공하  
 야셔브리던것과達達하야셔어둔거시  
 다른보비업스나하마달오마업거니엇  
 데므르사모미몬하리오또하몰며두經  
 경이智딩로體體를개시고行행으로德  
 득을일우샤放放光光하샤祥祥瑞瑞나  
 도샤法법界界眞眞眞眞機機를올오시고  
 因인은노겨果果에미호샤맛가證證호를  
 즈름길홀여르시니를잇法법망기르샤  
 미브디다곤하샤두經경이서르므르하  
 나또聖聖人인인說說法법이처엄과해  
 종과호예요미샤果果然然오직하이리  
 오녀나은乘乘업스니늘은꼭하보스오

마리로다쁘디져기頻 쓴호니기피구짓  
 관호디二쌍十쌍八쌍品음을세헤는호  
 노니차서은序쌍分辨一쌍品음이오들  
 혼正宗宗分辨十쌍九쌍品음이오세  
 혼流통通分辨八쌍品음이라正宗  
 종이二쌍니初宗三삼周중로여립회  
 샤미十쌍品음이나方便辨브터學  
 법광예니르삼八쌍品음은三삼周중法  
 법을니르샤삼報근記를심기시고  
 法師승브터寶봉塔탑에니르리二쌍  
 품음은너는記經를심기샤알팍記經를  
 두려이긋게하시며諸經佛법을모도샤  
 알팍法법을두려아證經호시고二쌍는  
 妙물들나토샤디고을勸 권호산九쌍品  
 품이나提광變쌍브터安한樂락行행애  
 나르사고涌湧出출호브터壽壽量량애  
 나로사고涌湧出출호브터壽壽量량애

르나르리토리二빙品품은本本과자최의妙용을  
 르나리四송品品은드러디不淸輕경에니  
 도너시니알핏여러알외샤물브터아를브  
 야터너비디니게호샤하물물일터아니호  
 通通八辨品品은神神力品品브터니  
 르와나드샤響속累링品品에맛터심기시  
 고나문六륙品品은알핏法법을오로體  
 쟁호샤行境境을나토아보샤이道證  
 율疏流通통호시니일후미行행으로智  
 평예마존상네그리호큰用용갯門문이  
 니라이제처삼序序分分은正正宗宗종人  
 그들여러해샤미시니그해샤미돌히잇  
 는니人人신天천衆衆중이모도물브트샤無  
 몽량량義의로모츠치고부테큰定定평에  
 언젓거시늘하늘해쳐네고즐비호며우  
 록震震이無無明明의그린緣緣을귀우

며 일광이 지평경의 實相相상을  
 나타내시니 이는 釋尊의 本願이다  
 사그를 두려 이르와 드시고 그  
 彌勒이 문조 오돌회시며 文殊  
 疑心을 決斷하시 證明明本  
 本來의 光明明을 示샤이 淨부  
 瑞相인 相상을 證示하시니  
 士流를 나스샤 流를 示하시  
 나세라 그들 도아 니르와 드  
 나문너 비하샤 문브디와 드  
 未말을 미리 正宗을 통達  
 廣코자 할핀댄 모로 매문 序  
 本골피니 기 經經에 실허리  
 ㅎ야 몬다 호마 업스며 堂  
 ㅎ야 몬다 호마 업스며 堂  
 기 그 설해 다드르라 ○ 法華文句章安  
 著大師分文爲三初品爲序方便品訖分  
 別功德十九行偈凡十五品半名正從偈

後盡經凡十一品半名流通。又一時分爲  
二。從序至安樂行十四品。約迹開權顯實。本迹  
從踊出訖經十四品。約本開權顯實。本迹  
各序正流通。初品爲序方便訖授學無學  
人記品爲正。法師訖安樂行爲流通。踊出  
訖彌勒已問斯事佛今答之半品名序。從  
佛告阿逸多下訖分別功德品十九行偈  
名正。此後盡經爲流通。今記從前三段消  
也。文。四譯經人時

姚秦三藏法師鳩摩羅什奉詔譯

姚秦。東晉僞王也。姓姚。名興

。爲秦國王。梵語。鳩摩羅什。此

云童壽。謂童年而有耆德也。奉秦王

一進序 三五

序有二三 二翻序 五

一并所開法亦  
二并所開之人  
三并所開之集

四從叶部同及門持所

五同持之行

五科二 一列家集  
二把結案集

詔하야 翻譯此經 동 니라 ○姚黃秦晉은 東  
姓성은 姚黃이 드오 일후은 興흥이 니 秦晉  
國의 스 왕이 드오 나라 梵語의 에 鳩  
공 摩라 羅랑 什葉은 예 셔 닐 오 매童 풍 壽  
공 니 아히 나히 오 늘 근 德의 이 쇼 물 니  
다 아 經 經을 翻 譯 譯역 하 니라 五正釋

### 序品

## 妙法蓮華經序品第一

序義有二謂次也由

冠於經前次序也放光六瑞起發之端由序  
也問答釋疑正說弄引敘述也具此三義故  
稱爲序品者梵語跋提此翻爲品義類同者  
聚在一故故名品也唯藥王菩薩本事品是  
佛親唱餘或結集者所置或譯人添足諸品  
之始故言第一然有通序別序從如是去至

初詳因衆三

二普益衆六

三雜觀衆八

初多和讚

二火和讚

一在顯

二人救

三心值

五數統

六人名

一法界天

却坐一面是通序。以諸經初同有如是等五  
事故。後爾時世尊去。至品盡是別序。以別序

一經

文四

一說法時處

初序分二 初通序五 二別序。初

舉所聞

法體

如是

如無非曰是。如於三諦之是。故言如是。若約教釋者。諸經不同。如是亦異。若佛明俗

諦有文字。真諦無文字。阿難傳佛俗諦文字。與佛說不異。故名如。因此俗文。會真諦理。故

名是。此則三藏經初如是也。佛明即色是空。空即是色。色空空色。無二無別。空色不異。為

如。即事而真。為是阿難傳佛能詮之文。不異。為如。能詮即所詮。為此。則通教經初如是

也。佛明生死是有涅槃。是無出生死有久涅

繫無。出涅槃無入於中道。阿難傳此出有入  
無。出無入中與佛說不異。為如後淺至深無  
非曰。是此則別教經初如是也。佛明生死即  
涅槃。亦即中道真如。法界實性實際徧一切  
處。無非佛法。阿難傳此真佛說無異。故名如  
如。如不動。故名是文。如理是究竟成就。此則  
圓教經初如是。即今經之如是也。大論云。佛  
將涅槃。阿難問佛。一切經首當作何語。佛言  
應云。如是我聞。一時佛在某方某國與某大  
衆俱。此即通序。亦名破邪序。對破外道阿漚  
故。亦名證信序。為令聞者不疑。故云。我聞者。謂如  
不疑。故云。二舉能持之。又我聞者。謂如  
是之法。阿難從佛而聞也。大論云。阿難與聽  
衆述佛遺旨。親承不謬。故曰我聞。三聞持  
和合非一時也。○一時者。聞持和合非異時  
異時。一時也。又感應因緣合一之時也。  
四時從佛聞佛。○梵語佛陀。此云知者。知  
及聞持之所。佛過。現在未來衆生非衆生



數常無常等。一切諸法故名佛陀。又云覺者  
覺有三義。一者自覺悟性真常了惑虛妄。二  
者覺他運無緣慈度有情界。三者覺行圓滿  
即名妙覺。故華嚴經云。一切諸法性無生亦  
無滅。奇哉大導師。自覺能覺他。若約教釋者  
於道場樹下。知覺世間出世間。覺世即苦集  
覺出世即道滅。亦能覺他。三十四心正習俱  
盡。現丈六身為三乘人說諦緣度法。即三藏  
教佛也。現帶劣勝應身。樹下一念相應。斷餘  
殘習者。即通教佛也。單現專特相。坐蓮華臺  
受佛職者。即別教佛也。隱前三相。惟示不可  
思議如虛空相。即圓教佛也。今經正彰開顯  
開前三教果頭之佛。即是圓教法身之佛。如  
云垢衣內身實是瓔珞長者。故三十二相。相  
相無邊。即是尊特。亦即法身。所以龍女讚云。  
微妙淨法身。具相三十二。淨名疏云。四處現  
尊特唯法。住王舍城耆闍崛山中。住者能  
華最勝。

住住所住能住即是首楞嚴三昧所住即是  
忍土王城王舍城者駁足王與千王共立舍  
城都五山中為大國故云王舍城因緣出大  
論耆闍崛山云靈鷲亦云鷲頭山峯似鷲故  
名亦云狼跡前佛今佛皆居此山若佛滅後  
羅漢住法滅後支佛鬼神住就是聖靈所居  
因呼為靈鷲山佛說此經凡三會中會在多  
寶塔內前後二會皆在此山中者佛居中道  
今震山中○이근호닐내든우니호출부  
說中道也○퇴왕왕송야城성喬강闍崛  
골山산中中등  
에住똥호하

如是之法을我後佛聞호이라此는阿難이

結集時에陞座야最初之唱니以證法이

有所授而已라不必玄說라이니一時之語

도 乃佛<sup>ハ</sup>遺言<sup>ニ</sup>이<sup>니</sup>諸經<sup>에</sup>通用故<sup>로</sup>不  
定指也<sup>니</sup>라<sup>니</sup>王舍城<sup>은</sup> 即靈山所附之城  
山<sup>이</sup>摩竭陀國之屬境也<sup>니</sup> 即西域人間<sup>에</sup>  
耆闍崛山<sup>은</sup> 此云鷲頭山<sup>이</sup> 後形得名<sup>니</sup>  
即古佛住處<sup>니</sup> 以古佛所住故<sup>로</sup> 稱靈  
鷲<sup>라</sup>니 夫說法所依<sup>一</sup> 各隨宗趣<sup>니</sup> 華  
嚴<sup>에</sup> 展轉十處<sup>上</sup> 為圓彰法界<sup>고</sup> 圓覺<sup>에</sup>  
依大光明藏<sup>은</sup> 為直示本起<sup>고</sup> 此<sup>에</sup> 依入  
間之城者<sup>上</sup> 同染淨<sup>라</sup> 以明蓮華之義<sup>니</sup>

라니據古佛之處者示祖述以繼燈明

之道耳를시니라○이근호法법을내부터

함難난이結集集證集證集證集證集證集證

座座에올아못처설법창이심까산디켜창은

몬저니를까라法법이심까산디켜창은

아니라일할時라구터기픈말홀피

리일定평호야구르치디아니호시니라

王왕솔상城城은근靈靈山山의브튼城

쌍이니근西성域域入신間간이라耆耆閣

부터佳處處一시니닛부터佳處處다

신자힐소靈령鷲峰이라일크리나라說  
 율法법호실제브트신자히各各各各各各  
 릿브들조대시니華嚴嚴엄에열고들올  
 으샤몬法법界界를두려이나토을爲왕  
 호시고圓원覺과대광光明명藏藏  
 브트샤몬根근源원니르와드산스스물  
 바르보샤몬爲爲원호시고이에人人間間  
 城城을브트샤몬과러우며조호을근개  
 호샤蓮蓮華華상브들불기시니라옛부  
 텃자해브트샤몬祖宗述說호샤祖宗  
 는法법바들세오述說은느미이르스  
 일을세라燈燈明明스道道나스샤물  
 비실스라二法會聽衆三初聲聞

次菩薩 後人天 此經은 會權歸實라  
 이

聲聞。當機所以初列라菩薩은 即主

伴衆也。고 시 人天은 外護衆也。經경은 권

관은 묘화實實에 간디라聲聲聞문이다當  
당은 機공기 卍 처삼바문고디라善善菩薩

신天은 主宗 伴衆은 이 시고人 初聲

聞衆二 初無學衆 五聞持之伴二 二摠結衆 初

集。初聲聞衆二 初比丘衆  
二 初多知識六 初舉類

與大比丘衆 與者共義大者器量尊重爲天

用故有大知故故言大比丘者淨名疏云或

言有翻或言無翻有翻者翻云除餘衆生薄

福在因無法自資得報多所離之出家戒行  
是良福田能生物善除因果之離之故言除  
離言無翻者名舍三義一破惡二怖魔三乞  
士戒防形非定除心亂慧悟想虛能破見思

之惡。故名破惡。既能破惡。魔羅念言。其既出  
界。復化餘人。俱出三界。非於魔意。魔乃愁懼。  
故名怖魔。夫在家人。三種如法。一田。二商。三  
仕。用養身命。出家之人。佛不許此。惟乞食。自  
濟。身安道存。福利檀越。故名乞士。衆者梵語  
僧伽。此云和合衆。事和無別衆。法和無別理  
也。數二萬人。俱三昧位。皆是阿  
於羅漢。應供。或言無翻。名舍三義。無明。隸脫。  
後世田中。不受生死果報。故云不生。斷九十  
八使。煩惱盡。故名殺賊。具智斷功德。堪爲入  
天福田。故言應。諸漏已盡。無復煩惱。  
供四歎德。諸漏已盡。無復煩惱。  
逮音得。已利。盡諸有結。心得自在。  
○諸漏已盡。無復煩惱。此兩句。歎上殺賊。漏  
者。三漏也。一欲漏。謂欲界一切煩惱。除無明。





며 제利령을 득득호매 마드며 諸證有淨人  
結縛을 다아 結縛아 아호바니 貪 탐과 眞  
心 심심과 念 업시 음과 無 明 명과 覺 과가  
좀과 疑 疑心 삼과 새 음과 잇 곱과 나 아호  
비 煩 惱 惱로 體 體 사 마 서 르 구 더 허 루 미  
아 러 을 소 結 縛 이 리 호 나 結 縛 은 마 즐 씨 리  
를 득 득 호 니 리 니  
○ 스 미 自 淨 在 淨

佛人常隨衆이 止千二百五十人늘 이어 今

言萬二千者는 兼他方所集也라 阿羅漢

은 義翻殺賊이 亦曰應供이 亦曰不生也

라 善淵之心이 不能全一라 粘湛發識야

流逸奔境의 名漏의 諸漏者는 謂欲漏와

有漏<sub>외</sub>無明漏<sub>니</sub>皆以粘湛妄識<sub>로</sub>爲體  
此爲三界煩惱之本<sub>니</sub>此煩惱<sub>는</sub>即貪瞋  
癡等十使<sub>니</sub>爲諸漏之緣<sub>니</sub>此害法身<sub>의</sub>  
惱惱正性<sub>은</sub>名煩惱賊<sub>라</sub>言漏盡無惱者  
是<sub>는</sub>以本盡故<sub>로</sub>緣無<sub>는</sub>是謂殺賊也<sub>라</sub>已  
利<sub>는</sub>即證智斷惑之事<sub>니</sub>文句<sub>에</sub>謂<sub>는</sub>三  
界因果<sub>는</sub>皆爲他事<sub>니</sub>와<sub>어</sub>智斷功德<sub>는</sub>乃  
名已利<sub>니</sub>逮得已利<sub>야</sub>乃堪爲人天福  
田<sub>의</sub>故<sub>로</sub>號應供<sub>니</sub>라<sub>호</sub>律文<sub>에</sub>凡於應

供<sup>아</sup>須忖已德行<sup>의</sup>全缺者<sup>는</sup>使忖已利  
也<sup>니</sup>蓋夫苦身而作<sup>은</sup>端坐而食<sup>은</sup>驚蹠  
而拜<sup>은</sup>逆立而受<sup>는</sup>苟無已利之德<sup>면</sup>  
其害<sup>一</sup>非細<sup>니</sup>行人<sup>은</sup>識之<sup>니</sup>諸有結者<sup>는</sup>  
<sup>는</sup>即感習之業<sup>니</sup>爲二十五有之生因<sup>는</sup>  
<sup>니</sup>以因盡則果亡<sup>는</sup>是謂不生也<sup>니</sup>小乘  
<sup>은</sup>有定<sup>고</sup>無慧<sup>야</sup>爲偏縛<sup>야</sup>未得自在<sup>늘</sup>  
今云心得自在<sup>니</sup>乃是定慧兩足<sup>야</sup>俱  
解脫人<sup>니</sup>以明大阿羅漢影響衆<sup>부</sup>라<sup>○</sup>부<sup>○</sup>텃

상네 조잡는衆중이 천천二싱百백五홍  
 十십入入산산리미어늘이 제萬萬二싱千  
 천을닐오문천방方방해셔모드닐조쳐  
 니르니라阿阿羅羅漢漢은쁘드르로翻편  
 譯역에도즈주구미며또닐오디捨공養  
 양應應호미며또닐오다아나나미라이  
 드문고근모스미能능히오로호나히문드  
 와야물고물브터識식을發發호야홀러  
 逃逃는망호야境境에드러세일후미漏  
 漏니니漏漏는홀라슬세라諸諸正正漏  
 漏는欲욕漏漏와有有漏漏와無無明明  
 漏漏와를니르시니欲욕漏漏는無無明明  
 明말오欲욕界界엇엇一一分分切切煩煩  
 一有有漏漏는無無明明말오우兩兩  
 界界엇엇一一分分切切煩煩惱惱  
 明漏漏는三삼界界엇엇無無明明이  
 다물고물브터識식을으로體體사  
 三삼界界煩煩惱惱入入根根源源이드오



應 應 應	福 福 福	利 利 利	功 功 功	果 果 果	利 利 利	원 원 원	溜 溜 溜	후 후 후	야 야 야	정 정 정	場 場 場	니 니 니	怒 怒 怒	△ △ △
供 供 供	복 복 복	리 리 리	공 공 공	광 광 광	리 리 리	이 이 이	이 이 이	미 미 미	브 브 브	漏 漏 漏	無 無 無	無 無 無	怒 怒 怒	△ △ △
공 공 공	바 바 바	문 문 문	덕 덕 덕	는 는 는	문 문 문	업 업 업	라 라 라	煩 煩 煩	리 리 리	를 를 를	心 心 心	無 無 無	怒 怒 怒	△ △ △
이 이 이	티 티 티	은 은 은	이 이 이	다 다 다	은 은 은	스 스 스	라 라 라	正 正 正	며 며 며	을 을 을	이 이 이	明 明 明	怒 怒 怒	△ △ △
라 라 라	드 드 드	구 구 구	하 하 하	함 함 함	하 하 하	니 니 니	아 아 아	賊 賊 賊	오 오 오	다 다 다	드 드 드	하 하 하	怒 怒 怒	△ △ △
니 니 니	외 외 외	에 에 에	니 니 니	을 을 을	오 오 오	아 아 아	오 오 오	卒 卒 卒	본 본 본	야 야 야	외 외 외	아 아 아	怒 怒 怒	△ △ △
라 라 라	라 라 라	니 니 니	라 라 라	이 이 이	디 디 디	오 오 오	다 다 다	이 이 이	이 이 이	法 法 法	아 아 아	디 디 디	怒 怒 怒	△ △ △
로 로 로	이 이 이	오 오 오	로 로 로	리 리 리	삼 삼 삼	고 고 고	오 오 오	라 라 라	다 다 다	身 身 身	法 法 法	아 아 아	怒 怒 怒	△ △ △
문 문 문	로 로 로	삼 삼 삼	문 문 문	어 어 어	계 계 계	고 고 고	전 전 전	다 다 다	보 보 보	身 身 身	法 法 法	아 아 아	怒 怒 怒	△ △ △
에 에 에	일 일 일	계 계 계	에 에 에	니 니 니	행 행 행	고 고 고	대 대 대	오 오 오	찰 찰 찰	신 신 신	法 法 法	아 아 아	怒 怒 怒	△ △ △
를 를 를	후 후 후	그 그 그	를 를 를	와 와 와	의 의 의	고 고 고	라 라 라	전 전 전	씨 씨 씨	은 은 은	法 法 法	아 아 아	怒 怒 怒	△ △ △
잇 잇 잇	미 미 미	스 스 스	니 니 니	와 와 와	의 의 의	고 고 고	라 라 라	대 대 대	일 일 일	은 은 은	法 法 法	아 아 아	怒 怒 怒	△ △ △

며이저두를헤아료문은공利링을헤  
 하니모물受송苦공하야짓거든平행하  
 안자셔머그며손들며수러질커든도라  
 셔셔받느니眞眞實實으로公利랑人德  
 득곳업스면그害행적디아니하니行  
 행홀차르문아를피니라諸正有송結業  
 은고意의習習의業업이니習習은의  
 호사라二二習習五五有송의生生因  
 인이드와니二二習習五五有송은  
 四四洲洲와四四趣趣와六六欲欲天天  
 과梵梵王王天天和四四禪禪과四四空  
 공處處와無無想想天天和那那舍舍天  
 천과라스므다스고대잇논因인果果  
 滅滅타아니하소有송이라因인이다  
 을씨果果업스니이닐은不不無無生生  
 라小小乘乘은定定아잇고慧慧업서가  
 우로얼미요미드와야自自在在得得  
 다몬거늘이제닐오타미스미自自在在

을得다 하니 이는定명慧행 들히足족  
하야다解脫脫함호사르미니大평阿항  
羅랑漢한影淨響響衆중을불기라  
네이니간諸정佛佛法법身신善善善  
이圓원極극을그초시고法법玉왕도스  
오샤미한벼라돌圍圍遷遷듯듯샤바르  
호노일업스샤도큰利링益익겨시니이  
일후마影淨響響衆중이라影淨은그라  
대오總總響은五列名  
외하리라

其名曰阿若者橋陳如와○阿若者名也此

所知乃知無耳若依二諦即是知真以無生  
智爲名也橋陳如姓也此翻火器婆羅門種  
其先事火從此命族火有二義照也燒也照  
則暗不生燒則物不生故以不生爲姓也或  
稱之爲釋摩男者以其聞法得道最在一切  
人天羅漢之前如云佛最長子即陳如也



摩訶迦葉

斗音攝下同

○此翻大龜氏其先

族故名大龜氏時人多以姓召之其名畢鉢

羅父母禱樹神而生故亦云飲光以其身光

能映餘光使不現故亦云光波以其身光炎

涌故佛弟子中多名迦葉如十力三迦葉等

於同姓中最長故曰摩訶迦葉梵語摩訶舍

大多勝三義即五種不翻中多舍不翻也如

來滅後以法付之令法久住乃傳金縷大僧

伽黎住鷄足山至未來來彌勒出世付法授衣

竟然後優樓頻螺迦葉斗加耶耶迦葉斗那

入滅斗優樓頻螺迦葉斗加耶耶迦葉斗那

提迦葉斗○如葉如前釋優樓頻羅斗云木

人昔於毘婆尸佛時共樹剎柱以是因緣報

為兄弟兄為瓶沙王師有五百弟子兩弟亦

各有二百五十皆行兄法不肯歸佛佛因作

十種神變謂龍毒不中龍火不燒恒水不溺

○此翻大龜氏其先

等兄及二弟師徒皆伏。舍利弗。○舍利。此

投佛出家。具出瑞應經。也。弗。此云子。大論云。婆陀羅王婦生一女。眼

似舍利鳥眼。即名此女為舍利。以其是舍利

所生。故名舍利弗。又翻身子。此女好形身。身

之所生。故言身子。增一阿舍經云。我佛法中

智慧無窮。決了諸疑者。舍

利弗第一。○鷲七由切。大目犍。音連。目犍。

連婆羅門姓也。此云講誦名拘律陀。拘律陀。

樹名。禱此樹神而生。故文殊問經翻葉蔕根。

真諦云。勿伽羅翻胡豆。二物皆古仙嗜食。因

以命族。正云摩訶特伽羅。此云采菽氏菽

亦豆也。增一阿舍經云。我弟子中神

通輕舉飛到十方者。大目連第一。摩訶迦

旃延。○迦旃延。婆羅門姓也。此云文飾善

者。迦旃。論義故。阿舍經云。善分別義。敷演道教

延第一。阿菟。侯樓。馱。○或云阿那律

泥。

廬豆此云如意即名也昔於飢世以稗飯施  
辟支佛獲九十一劫天人之中受如意樂故  
名如意爾來無所乏少故各無貧及粟佛出  
家由精進故七日七夜眼睫不交遂喪精失  
肉眼已佛令求天眼繫念在緣四大淨色半  
頭而發內外通徹明暗悉睹見大千世界如  
觀掌果增一阿舍經云我佛法中  
天眼徹視者阿那律比丘第一  
劫賓那○  
此云房宿以因父母禱房星而生故以名之  
又初出家時因往見佛夜值雨寄宿陶師房  
以草爲座後一比丘亦來寄宿劫賓那即推  
草與之至中夜後來比丘問何所往荅曰我  
欲見佛後比丘遂爲說法豁然得道後比丘  
即佛也以共佛宿陶師房從得道屢爲名劫  
言房宿又善占星宿明識圖像從解得名阿  
舍經云我佛法中善知星宿日月者劫賓那  
比丘  
第一橋梵渡提外○此云牛呵亦云牛跡昔  
五百世曾爲牛王牛若食後

恒事虛哨餘報未除嗟嗟常壽故時人稱爲  
牛伺避人笑故恒居天上不知佛滅迦葉集  
千羅漢遣下座僧使追橋梵橋梵問佛使答  
云佛已入滅即言佛出我出佛住我住佛滅  
我滅遂入滅阿含經云樂在天  
上。不樂人間牛跡比丘第一  
亦云離越此翻星宿父母從星辰乞子因星  
作各雖得出家猶隨本字阿含經云坐禪入  
定心不亂離  
越比丘第一 **畢陵伽婆蹉** 比丘七何○此云  
婆羅門餘氣猶貢高過恒水叱河神云小婢  
駐流河神分爲兩派其神波叱遂往訶佛佛  
令懺謝即合掌言小婢莫嗔大衆笑之河神  
云懺而更罵佛言本習如此實無高心○蹉  
城何 **薄拘羅** 比丘一百六十歲無病無火由昔持  
不殺戒故九十一劫命不中天昔施僧一訶  
梨勒果故身常無病增一阿含云壽命極長

終不中天常樂閑居不  
摩訶拘締丑羅斗云

大膝膝骨鹿大故乃舍利弗舅與姊舍利論  
議不如拘締羅思惟念言非姊力也必懷智

人寄言母口未生乃爾及生長太當如之何  
即棄家往南天竺讀十八經時人笑之累世

難通一生非真乃歎曰在家為姊所勝出外  
為他所輕誓讀不休無暇剪爪時人呼為長

爪梵志後投佛難那陀斗亦云放牛難陀  
出家得法眼淨難干陀斗云善歡喜妙樂云

從初慕道為名歡喜也孫陀羅難陀斗孫陀羅  
喜中勝故云善也孫陀羅難陀斗云好愛妻

名也難陀斗云歡喜已号也富樓那弥多羅  
揀異放牛難陀故標妻名也

尼子斗富樓那翻滿願是父名弥多羅翻  
慈是母名尼者天竺女人通名也從父

母得名故名滿慈子阿舍經云我父各滿  
我母名慈諸梵行人遂呼我為滿慈子須

**菩提**

生之日。家中庫藏一切皆空。故字空生。

庫藏空故。父母驚異。以問占者。占者言吉。因各善吉。及其出家。見空得道。兼修慈心。得無諍三昧。是以常能持護物心。故名善業。佛從切利天下。率土輻湊。爭先頂禮。惟須菩提端坐石室。念諸法空。豁然悟道。故為解空第一。

**阿菴難**斗。○此云歡

或云無染佛成道日生。舉國欣慶。故名歡喜。

亦名慶喜。阿難隨佛入天人龍宮。見天人龍

女。心無染著。故名無染。佛滅度後。迦葉大衆

讚曰。面如淨滿。月目若青蓮華。佛法大海。水

流入阿難心。其入滅時。於恒河中。入風奮迅

三昧。分身為四分。一與天上。一與龍宮。一與

舍離國。一阿闍世王。增一阿含經云。知時明

物。所至無疑。所憶不忘。多聞廣達。堪任奉持。

阿難

第一**羅睺羅**斗。○此云覆障。是佛親子。往昔因

塞鼠穴。又不看婆羅門。六日。故慶

胎六年。因各覆障。初佛爲太子時。求出家。父  
王不許。乃曰。汝若有子。聽汝出家。太子即以  
指指她腹。曰。却後六年。汝當生男。太子既出  
家。已。耶輸有娠。諸釋咸瞋。疑其非正。耶輸遂  
設火坑。誓曰。我若爲非。子母俱滅。若真遺體。  
天當爲證。因抱子投坑。坑變爲池。蓮華捧體。  
王及國人始復不疑。於是父王喜曰。雖失其  
子。而獲其孫。孫爲金輪。吾亦何恨。後佛索令  
出家。父王不許。耶輸將上高樓。目連飛空取  
之。佛度出家。爲舍利弗弟子。密行第一。六結  
**如是衆所知識** **大阿羅漢等** 이러니 ○此  
也。言知識者。聞各爲知。見形爲識。或見形  
爲知。見心爲識。知識者多。故曰衆所知識。○  
그 일 후 은 니 오 디 아 강 ○ 若 洪 橋 音 陳 匹 始 聲 ○  
와 摩 音 訶 訶 迦 音 葉 音 過 優 音 樓 音 頻 音 螺  
랑 迦 音 葉 音 過 伽 音 耶 音 迦 音 葉 音 過 那 音  
提 音 迦 音 葉 音 過 舍 音 利 音 弗 音 와 大 音 目

목捷 連連과摩 마。訶哈 迦加。旃전 延연과  
 阿 菟 樓 馱 劫 剎 賓 那 那 橋  
 公 梵 波 提 提 離 婆 多 那 畢 提  
 陵 加 婆 躡 薄 拘 羅 羅 摩  
 多 羅 難 陀 富 樓 那 彌 彌  
 多 羅 難 陀 富 樓 那 彌 彌  
 阿 羅 漢 阿 羅 漢 阿 羅 漢  
 漢 阿 羅 漢 阿 羅 漢

此 是 舉 萬 二 千 人 的 領 袖 上 德 也 即 十 大

弟 子 之 列 也 佛 有 十 大 弟 子 爲 法

王 法 臣 各 備 衆 德 權 示 專 門 輔 弼

大 化 故 大 迦 葉 頭 陀 第 一 身 子



智慧第一<sub>오</sub>目連神通<sub>과</sub>旃延論議<sub>와</sub>阿

菟天眼<sub>과</sub>富那說法<sub>과</sub>善吉解空<sub>과</sub>阿難

多聞<sub>과</sub>波離持律<sub>와</sub>羅云密行<sub>과</sub>各居第

一<sub>호</sub>如孔門十哲之列<sub>호</sub>是其常數<sub>아</sub>인

今從憍陳<sub>호</sub>至羅云<sub>호</sub>有二十人者<sub>호</sub>旁

兼衆德<sub>호</sub>圓彰法化也<sub>호</sub>亦各有第一之

德<sub>호</sub>增一阿舍<sub>애</sub>云<sub>호</sub>憍陳<sub>은</sub>初悟解

正優樓<sub>호</sub>供養衆<sub>호</sub>伽耶<sub>호</sub>伏諸結<sub>호</sub>那

提<sub>호</sub>善教化<sub>호</sub>劫賓<sub>은</sub>知星宿<sub>호</sub>憍梵<sub>은</sub>

受天供고離婆고不倒亂고畢凌고能苦

坐고薄拘고壽不夭고俱締고善谷難고

孫陀고容提特고시라고各第一也고衆所

知識者고其德고顯著故고諸名緣義고

非經要旨고不必繁講고이니라고이인萬

의領령袖營고上쌍德덕을드러니라고니

領령은옷이지오袖營고는아릿고티라고

고니십대평弟理子宗이列령이라고列

子宗을두샤法범왕왕法범臣臣을사口  
시니各各各各한德덕이그조디權 권으  
로고吳門문보오문큰教공化황을동습  
는전치니大平迦강葉섬은頭품陁平弟

美丑只

평一영이오頭等院평은빠러브리닷  
 마리니煩懣惱를떠러브릴싸라身  
 신子宗는智等慧等第평一영이오目  
 連連神산通통과旃旃延延論論議議와  
 阿毘菟龍天眼안과富富那那說說法  
 범과善善吉吉解解空空과國國解解空空  
 은空空을알싸라阿毘難난多多聞聞문  
 波波離離持持律律와羅羅云云은密密  
 行行과各各各各第第一一영이오쇼미孔  
 孔門門十十十十括括의의列列이오孔孔孔  
 孔子宗人弟평子宗물기니열허러니라  
 이상빛數승一언마른이제橋公陳平  
 브더羅랑云은에니르리스를사르미이  
 쇼은한德득을너비無無하야法法化化  
 를두려이나토니또各各各各第第一一  
 德득이잇는나增增中中一영阿阿舍舍  
 리샤디橋公陳平은처심알오優優接接  
 는衆衆을供供養養하고伽伽耶耶는여

러結晶을降降伏벽히오那提提는이  
 대敎育化化하고劫劫賓賓은星성宿宿  
 를알오橋橋梵梵은하하供供養양을받  
 고離離婆婆는갓그리아즈럼피아니  
 고畢畢凌凌은질受受苦苦리이얕고薄  
 僻拘拘는목슈미더르디아니하고俱俱  
 締締는이대難難을對對答答하고難  
 난은할홀州州孫孫은院院은양지호오  
 사特특別별타타호이니各各과第第一  
 황이라모다아로문그德덕이나전전치  
 라여러일후의브트브트經經人조스르  
 윈브다아날씨구타여만히講講論論호  
 나아  
 二有學衆  
 二少知識

復有學無學不人  
 과○學無學者前之三  
 果研真斷惑各爲學第

四阿羅漢果真窮惑盡各曰無學此但舉位  
 明數而不歎德故名爲少知識衆耳聖與凡

絕交亦不分別多識少識特以希高慕遠者以多識引之。嚴名隱德退讓者以少識引之。然不可以多少之迹失摩訶波闍波提比丘其本也。二比丘尼乘。

尼一與眷屬六千人俱。○摩訶波闍

亦云橋曇彌。此云衆主。以有智故方能愛道。故名大愛道。為尼衆之主。故名衆主。乃佛之

姨母也。會正記云。佛成道後十四年。姨母求出家。佛不許。阿難為陳三請。佛令阿難傳八

敬法。若能行者。聽汝出家。彼云能行。遂度出家。八敬者。一。百歲比丘尼。見初受戒比丘當

迎拜請坐。二。不得罵謗比丘。三。不得舉比丘過失。比丘得說尼過。四。於僧中求受大戒。五

若犯僧殘罪。應半月向僧中行摩那埵。六。當於僧中求教授人。七。不應在無比丘處。夏安

居。八。夏訖。詣僧羅睺羅。母耶輸陀羅比中求自恣人。



衆首一與耶輸와皆示迹同塵고影響衆

也一라○이는小淨聲성聞문衆중이

호는사라미라摩망訶하성성波파방방간간생생는개개바

승衆중엇엇머리드오니耶야양양輪륜승승와다자

次菩薩衆 二菩薩衆六 初氣類

菩薩摩訶薩 具足應云善提薩埵摩訶薩埵

埵此云心大論釋善提名佛道薩埵名成衆

生用諸佛道成就衆生故名善提薩埵又善

佛道又化他故 二大數 八萬人經集衆  
菩薩甚多此經何少或是語其大數或譬王  
論密事不可率土同謀且言八萬耳 二階位

皆於阿

於何轉

內多羅

三藐

三善提

不退

轉

正徧知道莫之大無上也其道真正無法

不知正徧知也苑師云阿翻無轉多羅翻上

三藐翻正也三等也徧也善提翻覺梵語阿

鞞跋致地此云不退轉不退有三一位不退

二行不退三念不退華嚴明初住得如來一

身無量身具三不退若以不次寄次第說者

則七信各位不退八信已去名行不退初住

已去名念不退又入空名位不退入假各行

不退入中各念不退今言初住分具三德各

三不退般若是位不退離二死故解脫是行

不退諸行具故法身是念不退證實境故此

不退轉一句即具兩意成上即是明位起後

即是歎德今以不退轉至下能度百千衆生

凡十三句作橫豎消文一豎約十地義便二

橫約初住義便不退轉者豎論即是歎初歡



喜地喜其不退。墮二邊入於中道。獲三不退。故知歎初地也。橫論即是歎初發心住。一發

一切發出過二邊。華凡超聖。住於中道。其心念念寂滅。故言得不退轉。四歎德。皆

得陀羅尼。○陀羅尼。此云憶持。又云遮持。亦名離達。離遮諸惡。達持衆善。即陀羅尼義。故知歎第二地也。橫論即是歎初住。遮離取

相。無知無明等障。持達般若解。樂說辯才。脫法身等德。故言得陀羅尼。

○樂說辯才。即四無礙辯之一也。豎論即是歎第三發光地。亦各明地。內智明。外說辯。欲知智在說。故說有種種樂說最勝。故知

歎第三地也。橫論即是歎初住。十信似解。高能以一妙音。徧滿三千界。何況初轉不退轉。任真解口密功德。故言樂說辯才。轉不退轉。

法輪。○不退轉。如向釋輪。有轉義。摧破衆生惑業。故

法輪。○不退轉。如向釋輪。有轉義。摧破衆生惑業。故

法輪。○不退轉。如向釋輪。有轉義。摧破衆生惑業。故

也。豎論即是歎第四。燄慧地。燄能破暗。又能  
焦炷。轉法輪。自害已。惑如焦炷。破他迷。如除  
暗。故知歎第四地也。橫論即是歎初住。能分  
身百世界作佛。以能說法教化。故言能轉不  
退法。**供養無量百千諸佛**。是歎第五難勝地。  
此地得深禪定。用神通力。難勝難及。於一念  
頃。徧至十方供養諸佛。故知歎第五地也。橫  
論即是歎初住。得不思議神力。徧能承事  
法界諸佛。故言供養無量百千諸佛也。**於**  
**諸佛所植衆德本**。第六現前地。由得禪  
定。能供養諸佛。福資種種智現前。智是德  
本。如種植於地。故知歎第六地也。橫論即是  
歎初住。得實相。常為諸佛之所稱歎。○  
本。能植衆德也。**常為諸佛之所稱歎**。○  
豎論即是歎第七遠行地。二智方便。出過一  
切。廣修利益。稱會佛心。故知歎第七地也。橫

論即是歎初住開佛知見。知見已。以慈修身。法與諸佛同。故為諸佛之所稱歎。

不出三界。但以慈熏身。應入五道。熏口為說。

法熏心為設方便。正法華具熏三業。故知歎。

第八地也。橫論即是歎初住。以無緣慈普現。

色身。徧應法界。善。佛慧。數第九善慧地。深。故言以慈修身。

入實際。妙徹本源。此名義最合。故知歎第九地也。橫論即是歎初住。入秘密藏。故言善入。

佛。通達大智。地。法身如虛空。禪定如大雲。智。慧如大雨。善入佛法名慧巧用佛法名智。故。

知歎第十地也。橫論即是歎初住。一心三智。無能障礙。故到於彼岸。第十地。內德到三諦。

云通達大智。到於彼岸。第十地。內德到三諦。之彼岸。因中說果。又到在不以也。橫論即是歎初住。事理分究竟。故言到於彼岸。名。





供공 養양 하스 와 諸정 佛불 세한 德득 미를  
시므 사상 네 諸정 佛불 人일 크라 讚讚 歎歎  
하샤 미드 외치며 慈정 로 모물 닷고 사 佛불  
慧慧 에 이 대드르샤 큰 智智 慧慧 를 通通 達達  
말하샤 界界 배다드르샤 名명 稱稱 이 無無  
量량 世世 累累 예너 비들이 사 稱稱 稱稱 은 마  
즈씨 니 두려 운 德득 이 眞眞 實實 하야 일하음  
과마즈씨 라 無無 數數 百百 千千 천 衆衆 生生  
성은 能능 히 濟濟 度度  
평하샤 나리니

菩薩摩訶薩者 謂菩薩中之大菩薩니

即地上等覺之列니 이 揀非地前也라 하니

阿耨菩提 此云無上正遍正道라 陀羅

尼 此云惣持니 謂得一切智 惣持萬

法也。引樂說辯。即四辯之惣。八地已上。名不退位。五地七地。得陀羅尼。引說決定法。各不退輪。諸皆歎德也。引住不退位者。得是道。以慶已。轉不退輪者。運是道。以利人。此。自覺。覺他之德也。以慈修身者。意在洪濟。善入佛慧。謂能運漚和。通達大智。則所證者。明。到於彼岸。則所造者。實。此。內德。





니라樂용說설辨변은근四승辨변잇도  
도자보니라八팔地지평평로우히일후미不  
불退퇴位위니五오地지평평七칠地지평평에  
평羅라尼니를得득하느니라快쾌定정평  
하法법법법닐오미일후미不불退퇴輪륜이  
니여러히다德덕을讚찬歎탄하니라不  
불退퇴位위에住주하샤은이道도輪륜을得  
득하샤몰가져샤미오不불退퇴輪륜을  
올기샤은이道도을올기샤는利리를  
하실세나이는조가아르키고는알외시  
는德덕이라慈자로몸닷기샤은브다  
비齊제度도호매커시고佛불慧혜행에이  
대드르샤은能능히方방便변위우샤을  
습고大대智지를通통達달하샤은證증장  
하샤미블기샤미오터기해다드르샤은  
나사카샤미實실하샤미이는實실德덕이  
이시니라일로브터充충實실이나트실  
세名명稱칭아너바들이시니아는實실德덕

득이시니라 안德득이 통통達 팔호시  
면보스 와化항호 리잇고 밧德득이 나비  
들이시면트즈 의化항호 리이실세濟정  
度풍호 사미無몽數승百백千천에니르  
르시니다 대평호 품빙 薩승人德 五列名  
득이시나地四은스알피입스니라

# 其名曰文殊師利菩薩

와 ○文殊師利此云

佛性猶如妙德等思益經云雖說諸法而不  
起法相不起非法相故名妙德西域記云曼  
殊室利此云妙吉祥首楞嚴經云過去無量  
阿僧祇劫作佛号龍種上尊王佛央掘經云  
現在北方歡喜世界作佛号歡喜藏摩尼寶  
積佛慈恩上生經云未來成佛名曰普現

# 觀世音菩薩

와 ○梵語婆婁吉低稅此云觀

正性察其本末故稱觀也世音者是所觀之  
境也萬像流動隔別不同類音殊唱俱蒙離

苦。菩薩弘慈。一時普救。皆令解脫。故曰觀世音。慈華經云。若有衆生受苦。稱我名。念我者。爲我天耳。天眼。眼所見聞。不得免苦。不取正覺。爾時寶藏佛云。汝觀一切衆生。生大悲心。今當字汝爲觀世音。至本品詳釋。得大勢菩薩。○梵語摩訶音。至本品詳釋。得大勢菩薩。那鉢。此云大勢。至。思益經云。我投足之處。震動三千大千世界。及魔宮殿。故各大勢至。寶藏佛言。由汝願取大千世界。今當常精進菩薩。○寶積經字汝爲大勢至。常精進菩薩。云是菩薩爲一衆生。經無量劫。隨逐不捨。猶不受化。無一念棄捨。以身心精進。故名常精進不休。息菩薩。○思益經云。恒河沙劫爲一日。夜。億劫得值一佛。如是值恒河沙佛。行諸梵行。修習功德。然後受記。心不休息。故名不休息。寶掌菩薩。○寶積經云。以何義故。各爲寶掌。謂彼菩薩。於諸佛土化衆生時。

欲以右手徧捫若干諸佛世界。即隨所欲而能成辦。從其手出佛法僧聲。乃至慈悲喜捨之聲。又大論云。寶掌菩薩七寶。從其手出。給施一切衆生。又令歡喜。得至涅槃。故名寶掌。

**藥王菩薩**

○觀經云。昔各星光。從尊者日。藏聞說佛慧。以雪山上藥。供養衆

僧。顛於未來。能治衆生身心二病。舉世歡喜。号爲藥王。後當作佛。名曰樓至如來。勇

**施菩薩**

○寶月菩薩

○月光菩薩

○滿月善

**薩**

○大力菩薩

○無量力菩薩

○越三界善

**薩**

○此七菩薩。疏文欠釋。補註畧出其義。云。出世法寶徧施衆生。而無疲厭。故名勇

施。所證三諦可尊。如寶能證三智。圓照如月。故名寶月。圓妙三智能除昏煩熱惱。猶如月

光清涼破暗。故名月光。三智圓明。無有缺減。猶如滿月。故名滿月。境智冥合。有大力用。故

各大力。以大力用。徧應衆緣。徧拔衆苦。故名無量。力超越分段變易二種生死。故名越三界。步也。跋活陀婆羅善薩守。思益經云。若衆生聞

各者。罪定得三善提。故名善守。或云。賢首。以位居等覺為衆賢之首。故也。彌勒善

薩。過。去。為。王。名。曇。摩。流。支。慈。有。國。人。自。爾。至。今。常。名。慈。氏。思。益。經。云。若。衆。生。見。者。即。得。慈。心。三。昧。故。名。慈。氏。又。名。阿。逸。多。此。云。無。能。勝。

寶積善薩。聚智慧寶。故名寶積也。導師善

薩。令。入。正。道。不。求。恩。報。故。名。導。師。六。結。句。

如是等善薩摩訶薩八萬人。俱。

文。是。殊。尊。師。之。利。也。善。學。薩。滿。之。觀。世。音。善。學。薩。滿。之。得。三。大。明。勢。也。善。學。薩。滿。

音。善。學。薩。滿。之。得。三。大。明。勢。也。善。學。薩。滿。

音。善。學。薩。滿。之。得。三。大。明。勢。也。善。學。薩。滿。

音。善。學。薩。滿。之。得。三。大。明。勢。也。善。學。薩。滿。



엔 莫先於此니 餘는 各表此經之一德也  
也니 觀音은 助智니 行悲고 大勢는 具大德用고 精進은 念을 不退轉고 不  
息은 億劫을 勤修고 寶掌은 掌握法寶고 藥玉은 應機니 發藥고 勇施는 一切를 能捨고 寶月은 覺體니 明淨고 月光은 能除癡闇고 滿月은 兼上二德고 大力은 負荷大法고 無量力은 對境니 不動고 越三界는 不現身意고

跋陀羅上善護正見고彌勒은以慈

續佛고寶積은能聚고能利고

導師上道邪上八正고此一八萬之上

首一一經之表法也고蓋由大智고

開佛知見고而助智以悲고歷備衆德고

乃至道邪入正고則一乘之體一具고

萬行之用고全矣고不列普賢者上自觀

音已下一皆普賢之行고但初上且

以智고立體고開佛知見고終至以行



成德하사乃見普賢케하各專表也하○시니

經경이智핑로體평을세실세文문殊하○시니

妙묘德덕이그스法법身신體평드외

間間사누니드외샤브텃知딩見견여로

各各각이經경엇흐德덕을表榜하시니

관表榜은나들세라觀관音음은智

핑핑도오샤悲빙을行행하시고大평勢

생생큰德덕用용아그스지고精정進진

은은念념을들리그우디아니하시고不부

息息식은德덕劫劫을브스라나맛고시고

寶寶掌掌은法법寶寶를소내주시고藥

약왕왕은機機를應응하샤藥藥을내시

고고勇勇施싱는一切切能능하하리

사고寶寶月월은覺覺體평볼가조하사



아래다 普宗賢현 行행이 어신마른 오직  
처사은 안 즉 智平로 體평을 行행이 부터지  
딩 見견을 여러 시고 내 宗애 行행으로 總  
득 일우 매 나르르 사 普宗賢현을 보게  
호시니 各各 各各 호오  
조로 表봉 호 시니라 後人天衆二

一天龍八部

初天衆

三雜衆八

初

爾時釋提桓因與其眷屬二萬天子

와

俱

호며 ○釋提桓因因陀羅此云能作能作  
初利天主故也 瓔珞經云過賢劫二千二

十四劫作佛

復有名月天子

와 普香天子

와

寶光天子

와 ○此三天子是帝釋內臣如卿  
相即三光天子也 名月是寶吉祥

月天子 普香是明星天  
子 寶光是寶意白天子

四大天王

與其眷

屬萬天子

俱立曰

○四大天王是帝釋外

東提頭賴吒此云持國護持國土故亦云安

民居黃金埵領乾闥婆富單那南毗留勒義

此云增長令他善根增長故居琉璃埵領薛

荔多鳩槃荼西毘留博義此云廣目亦云雜

語能作種種語言故居白銀埵領毒龍毗舍

闍止毗沙門此云多聞福德之名聞四方故

居水精埵領羅刹夜叉此四天王各領二鬼

不令惱人故稱護世次此上有忉利夜摩兜

率三天而不列者文畧耳自在天子立大自在天子立與

其眷屬三萬天子

俱立曰

○自在即第五

化自娛樂故天自在即第六他化自在天欲

得五欲境時餘天為化假他所作以成已樂

故即魔王也娑婆世界主梵天王尸棄大梵

과 光明大梵等。與其眷屬萬二千天子。

俱

安於十惡不肯出離。從人名上。故稱爲忍。

悲華經云。云何名娑婆。是諸衆生。忍受三毒。

及諸煩惱。故名忍土。淨名疏云。梵是西音。此

翻離欲。除下地繫。上升色界。故名離欲。尸棄。

此翻頂髻。經標梵王復舉尸棄。似如兩人。依

釋論。正以尸棄爲王。梵王是舉位。尸棄是顯

名。恐目一人耳。此天居於初禪中間。內有覺

觀。外有言說。故得主領爲王。毗曇論云。二禪

已上無言語法。不得爲王。若涅槃疏。言摩醯

首羅。居色界頂。主天千者。乃取尊極爲王。若

曰有言語。號令能統上。冠下。只是尸棄爲王。

光明即二禪天等。即二釋。釋以提提。桓桓

等於三禪四禪天也。○因釋以眷屬。屬二

萬。萬。天。天子。香。天。天子。寶。月。

天。天子。香。天。天子。寶。月。

光광天천子자宗종와 四승大대平평天천王왕와 황이 眷  
 顧권屬속의 萬만人민天천子자宗종와 弘덕의 示시며 自자宗종  
 在재 평天천子자宗종와 大대平평自자宗종在재 평天천子자宗종  
 왜 眷권屬속의 三삼萬만人민天천子자宗종와 弘덕의 示시  
 시며 娑사上상婆파의 世세生생果과宗종主주宗종梵범天천王왕  
 황 尸시의 藥약宗종大대平평梵범天천王왕과 光광明명大대平평梵범  
 天천王왕의 眷권屬속의 萬만人민二의의  
 千천天천子자宗종와 弘덕의 示시며

釋提桓因 是 即 帝 釋 也 名 月 月 天 子

是 普 香 星 天 子 寶 光 日 天 子 也

欲 界 六 天 曰 四 天 王 天 切 利 夜

摩 兜 率 化 樂 他 化 自 在 帝 釋

即 切 利 天 主 化 樂 天 主 號 自 在 他

化天主一號大自在라不言夜摩瓊率者

는舉上下하以該中也라色界는四禪

十八天니初禪三梵天에其王을爲娑婆

界主니號尸棄大梵의二禪三光天에王

號一光明大梵의不舉餘天者는言等야

以該之고帝라釋석提提桓桓因因

子子寶寶光光香香星星天天

欲欲界界六六天天利利와와夜夜四

自自在在帝帝釋釋公公利利天天

天主宗 | 오화왕樂天 天主宗 | 일후  
 미自宗在 평 오他唐化왕 天主宗 | 일  
 후미 대평自宗在 평 라夜양 摩明 梵등 率  
 술을 아 니닐 오은 우 아 래를 드러 가 온 될  
 天 天 이 라 색 의 界 界 는 四 승 禪 十 八  
 王 왕 이 婆 상 婆 界 界 主 宗 | 니 일 후  
 미 戶 辛 棄 大 평 梵 佛 이 오 二 心 禪 三  
 심 光 광 天 天 에 王 왕 人 일 후 미 光 광 明 명  
 대 평 梵 佛 이 라 녀 나 문 하 는 를 아 니 드러  
 어 又 오 은 등 을 닐  
 나 라 次 龍 衆 三 龍 王

**有八龍王難陀龍王**  
 과 跋 難 陀 龍 王  
 과 難

歡喜跋血云善此兄弟第二龍常護摩竭提國  
 雨澤以時國無飢年飛沙王年爲一會以報  
 百姓聞皆歡喜從此得  
 名即目連所降者也 娑伽羅龍王  
 과 加 羅 龍 王  
 과 此





眷屬眷屬과  
한디와사며

難陀난타 此云喜이 跋발 云賢운현 以時雨이시우

喜物기물 有賢德故유현덕고 二龍이룡 乃目連노목련 所

降者강자 娑伽羅사가라 云海운해 和修吉화수길 云多

頭두 德义迦덕의가 云現毒운현독 阿耨達아누달 池名

摩那斯마나스 云大身운대신 優鉢羅유배라 云青蓮

池지 若干사간 卽不定數즉불정수 謂不勝數也謂불승수야

○難난 陀타 跋발 云賢운현 以時雨이시우  
○喜物기물 有賢德故유현덕고 二龍이룡 乃目連노목련 所  
○降者강자 娑伽羅사가라 云海운해 和修吉화수길 云多  
○頭두 德义迦덕의가 云現毒운현독 阿耨達아누달 池名  
○摩那斯마나스 云大身운대신 優鉢羅유배라 云青蓮  
○池지 若干사간 卽不定數즉불정수 謂不勝數也謂불승수야

상<sup>○</sup>伽<sup>○</sup>羅<sup>○</sup>蘭<sup>○</sup>는<sup>○</sup>닐<sup>○</sup>오<sup>○</sup>매<sup>○</sup>바<sup>○</sup>리<sup>○</sup>오<sup>○</sup>和<sup>○</sup>修  
승<sup>○</sup>吉<sup>○</sup>길<sup>○</sup>은<sup>○</sup>닐<sup>○</sup>오<sup>○</sup>매<sup>○</sup>마<sup>○</sup>라<sup>○</sup>하<sup>○</sup>마<sup>○</sup>오<sup>○</sup>德<sup>○</sup>득<sup>○</sup>又<sup>○</sup>창<sup>○</sup>  
迦<sup>○</sup>강<sup>○</sup>는<sup>○</sup>닐<sup>○</sup>오<sup>○</sup>매<sup>○</sup>毒<sup>○</sup>독<sup>○</sup>나<sup>○</sup>토<sup>○</sup>미<sup>○</sup>오<sup>○</sup>阿<sup>○</sup>랑<sup>○</sup>拜<sup>○</sup>는<sup>○</sup>  
達<sup>○</sup>똥<sup>○</sup>은<sup>○</sup>못<sup>○</sup>일<sup>○</sup>후<sup>○</sup>미<sup>○</sup>오<sup>○</sup>摩<sup>○</sup>랑<sup>○</sup>那<sup>○</sup>斯<sup>○</sup>승<sup>○</sup>는<sup>○</sup>닐<sup>○</sup>  
오<sup>○</sup>매<sup>○</sup>큰<sup>○</sup>모<sup>○</sup>미<sup>○</sup>오<sup>○</sup>優<sup>○</sup>등<sup>○</sup>鉢<sup>○</sup>똥<sup>○</sup>羅<sup>○</sup>랑<sup>○</sup>는<sup>○</sup>닐<sup>○</sup>오<sup>○</sup>매  
靑<sup>○</sup>청<sup>○</sup>蓮<sup>○</sup>련<sup>○</sup>모<sup>○</sup>사<sup>○</sup>라<sup>○</sup>著<sup>○</sup>약<sup>○</sup>干<sup>○</sup>간<sup>○</sup>은<sup>○</sup>고<sup>○</sup>은<sup>○</sup>一<sup>○</sup>일<sup>○</sup>定<sup>○</sup>  
평<sup>○</sup>디<sup>○</sup>아<sup>○</sup>니<sup>○</sup>수<sup>○</sup>數<sup>○</sup>승<sup>○</sup>—니<sup>○</sup>니<sup>○</sup>  
근<sup>○</sup>혜<sup>○</sup>기<sup>○</sup>몬<sup>○</sup>호<sup>○</sup>은<sup>○</sup>니<sup>○</sup>리<sup>○</sup>니<sup>○</sup>라<sup>○</sup>次<sup>○</sup>緊<sup>○</sup>那<sup>○</sup>羅<sup>○</sup>衆

四緊那羅衆

有四緊那羅王法緊那羅王妙法緊那羅

王과大法緊那羅王과持法緊那羅王이各

與若干百千眷屬과俱○疑<sup>○</sup>神<sup>○</sup>似<sup>○</sup>人<sup>○</sup>而<sup>○</sup>有<sup>○</sup>一<sup>○</sup>角<sup>○</sup>  
○緊那羅此云

故彌人非人乃天帝法樂之神也居十寶山  
若身有異相即上奏樂佛說法時諸天弦歌







릿中등에  
노공니라  
次修羅衆  
六阿修羅衆

有四阿修羅王婆稚直利阿修羅王去加法去

羅騫音乾馬騫阿修羅王去毗平摩質多羅音阿

修羅王去羅睺阿修羅王。各與若干百千

眷屬音俱音。○正云阿素洛此云無端正。男醜女端正故。又云非天淨各疏

云。此神果報。隣以諸天而非天故。又云無酒。四天下採華醞於大海。魚龍業力其味不變。

願妬誓斷。故言無酒有二種。鬼道攝者居大海。造畜生道攝者居大海底。婆稚正云跋稚

如此翻團圓。與天帝戰時被縛。因誓得脫。故以名焉。佉羅騫騫。此云廣肩胛。亦云惡陰。即

涌海水者。毘摩質多羅。此云淨心。亦云種種。疑即合脂父也。羅睺羅。此云障持。障持日月







네迦<sup>가</sup>樓<sup>루</sup>羅<sup>라</sup>왕<sup>왕</sup>대<sup>대</sup>평<sup>평</sup>威<sup>위</sup>德<sup>덕</sup>迦<sup>가</sup>  
 樓<sup>루</sup>羅<sup>라</sup>왕<sup>왕</sup>대<sup>대</sup>평<sup>평</sup>身<sup>신</sup>迦<sup>가</sup>樓<sup>루</sup>羅<sup>라</sup>  
 王<sup>왕</sup>意<sup>의</sup>大<sup>대</sup>滿<sup>만</sup>迦<sup>가</sup>樓<sup>루</sup>羅<sup>라</sup>王<sup>왕</sup>이<sup>이</sup>各<sup>각</sup>各<sup>각</sup>若<sup>若</sup>  
 屬<sup>속</sup>과<sup>과</sup>호<sup>호</sup>되<sup>되</sup>와<sup>와</sup>시<sup>시</sup>며  
 千<sup>천</sup>千<sup>천</sup>百<sup>백</sup>千<sup>천</sup>春<sup>춘</sup>年<sup>년</sup>

迦樓羅<sup>가루라</sup>此云金翅鳥<sup>이운금치조</sup>常噉龍<sup>상탄룡</sup>니<sup>니</sup>大<sup>대</sup>

威<sup>위</sup>攝<sup>섭</sup>龍<sup>룡</sup>고<sup>고</sup>大<sup>대</sup>身<sup>신</sup>勝<sup>승</sup>群<sup>군</sup>고<sup>고</sup>大<sup>대</sup>滿<sup>만</sup>龍<sup>룡</sup>常<sup>상</sup>

滿意<sup>만의</sup>고<sup>고</sup>如<sup>유</sup>意<sup>의</sup>領<sup>령</sup>有<sup>유</sup>此<sup>이</sup>珠<sup>주</sup>라<sup>라</sup>八<sup>팔</sup>部<sup>부</sup>皆<sup>가</sup>

神衆<sup>신중</sup>이<sup>이</sup>能<sup>능</sup>變<sup>변</sup>形<sup>형</sup>預<sup>유</sup>會<sup>회</sup>니<sup>니</sup>不<sup>불</sup>列<sup>열</sup>夜<sup>야</sup>叉<sup>사</sup>摩<sup>마</sup>

睺羅<sup>후라</sup>畧<sup>략</sup>之<sup>지</sup>也<sup>야</sup>라<sup>라</sup>○迦<sup>가</sup>樓<sup>루</sup>羅<sup>라</sup>金<sup>금</sup>翅<sup>치</sup>鳥<sup>조</sup>

一<sup>일</sup>千<sup>천</sup>翅<sup>치</sup>鳥<sup>조</sup>는<sup>는</sup>개<sup>개</sup>라<sup>라</sup>샤<sup>샤</sup>네<sup>네</sup>龍<sup>룡</sup>을<sup>을</sup>  
 먹<sup>먹</sup>니<sup>니</sup>라<sup>라</sup>大<sup>대</sup>平<sup>평</sup>威<sup>위</sup>德<sup>덕</sup>는<sup>는</sup>龍<sup>룡</sup>을<sup>을</sup>자<sup>자</sup>하<sup>하</sup>고<sup>고</sup>大<sup>대</sup>

평身신은 무레더이고 대평滿안은龍룡  
을상년쁘대고如영意핑는트개이구  
스리잇나니라八部部。다神신衆중  
이니能능하얼구를變변하야會형에參  
참穎영하야니라夜양义창와摩망聯  
함。羅라를버리다아니호은소리니라

二人王等衆

八入衆

韋提希의 子阿闍世王。與若干百千眷屬

과俱

○韋提希此云思惟闍王母也。阿闍世此云未生怨。十六觀經疏云。未生

之日。相師占之。此兒生已。定當害父。故名未  
生怨。妙樂云。母懷之日。已有惡心於瓶沙王。  
未生已。惡故名未生怨。或呼婆羅留支。此云  
無指。妙樂云。初生相者云。凶。王令升樓。撲之  
不死。但擯一指。故爲名也。內人持護。呼爲善  
見。普超經云。阿闍世從文殊。懺悔得柔順忍。

命終入賓叱羅地獄。即入即出生。上方佛土。得無生忍。彌勒出時。復來此界。名不動菩薩。後當作佛。號淨界如。各禮佛足。退坐一

來。二總結衆集。面。世。王。提。希。阿。閣。

屬。數。摩。竭。陀。國。頻。婆。羅。王。夫。人。號。韋。提。

希其子號阿闍世。不舉人民者。

王出而民從。可知各禮佛足。

退坐一面。言雖多。不逼。肅然有序。

羅。王。夫。人。心。一。後。提。

摩。竭。陀。國。頻。婆。羅。王。夫。人。心。一。後。提。

평希 희니그아드리일후미阿항閣상世  
생라百백姓성을아니드리닐오문도왕  
이나면百백姓성조소문어루아를피니  
라부터바래各各禮령數승호습고  
를러호面면에안조문비로하나다와티  
디아니호야식시기次次第평아소문니  
라니  
三大覺圖發六謂之六瑞 一說

法瑞

二別序五  
集威儀

初衆集序二

初衆

爾時世尊

시四衆

圍遶

호스 와音繞○爾  
時者欲現六瑞之

時也梵語路迦那他此翻世尊成論云具上  
九號爲物欽重夫上人間所共尊仰故曰世  
尊四衆者舊謂出家在家各二合爲四衆此  
名局意按今約一衆更開爲四謂發起當機  
影響結緣發起者權謀智鑑知機知時擊揚  
發動成辦利益名發起衆當機者宿植德本

法身經卷一

緣合時熟聞即得道名當機衆影響者古往諸佛法身菩薩隱其圓極匡輔法王如形之

有影谷之有響雖無爲作而有巨益名影響衆結緣者結謂結構立機之始緣即緣助能

成其終既無擊動之能亦無鎮嚴之用而過去根淺三緣不生現世雖見佛聞法無四悉

檀益但作未來得度因緣名結緣衆比丘衆既爾餘三衆亦然合十六衆圍繞者行旋威

儀也二供養恭敬尊重讚歎○合曰○衆集供養二供養恭敬尊重讚歎○合曰○

三業皆是供養別論施其依報名供養卑謹虔禮名恭敬至念專注名尊重發言稱美名讚歎二現瑞序二初爲謂諸菩薩

此土六瑞六初說法初爲謂諸菩薩說大乘經名無量義教菩薩摩訶佛

所護念一法大謂十二部毗佛略也二心大○說大乘經者善戒經有七大

謂求菩提。三解大。謂解菩薩藏。四淨大。謂見道淨心。五莊嚴大。謂福德智慧。六時大。謂三僧祇行行。七具足大。謂以相好自嚴得菩提也。前六是因。太第七是果。太。大。因。大。果。合。爲。大乘經。乘。以。運。載。爲。義。運。歸。三。德。秘。藏。故。也。無量義者。從一法生。其一法者。所謂無相。無相不相。名爲實相。從此實相生無量法。所謂二法。三道。四果。此等諸法。名爲無量。實相爲義。慶。從一義。慶。出無量法。得爲無量。法入一歸一。筭。由下故。除下爲除本。從一法。諸。除。諸。歸一。開爲合序。亦復如是。故無量義。經。謂之從一出多。今經謂之收多。歸一。是以無量義。經。爲法華之序也。教菩薩法者。無量義。慶。用教菩薩。義。慶。即諦理也。佛所護念者。無量義。慶。是佛自所證得。是故如來之所護念。經云。佛自住大乘是也。妙樂云。無生死相。故言無相。涅槃亦無故言不相。二法。即頓漸。三道。即







義經고시經畢고시復入無量義定者는

所以發妙法端緒也니시示於一事一理

一動一寂之間애莫不具無量義然後

아可入妙法經이시니라㉞無무량량義의

義의는호實상相상을브터無무량량法

법을내니라호시니라衆중이몬거늘

無무량량義의經경을몬져니르고經

경口大시고無무량량義의定평에쓰드

르샤먼妙묘法법그들發發호샤미니호  
일호理링호은무음호과외호스샤에無무  
량량義의니스다아니호니업스後후  
하어루妙묘法법에들들보시니라

三雨花瑞

三雨華







